

大会

正式记录

第五十三届会议

第九次全体会议

1998年9月22日,星期二,上午10时举行
纽约

主席: 维伊登博什先生(副主席).....(苏里南)

嗣后: 巴莱斯特拉先生(副主席).....(圣马力诺)

主席不在,副主席维伊登博什先生(苏里南)主持会议。

上午10时开会。

布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生的讲话

代理主席(以英语发言):现在大会听取布隆迪共和国总统的讲话。

布隆迪共和国总统布约亚先生在陪同下走入大会厅。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

布约亚总统(以法语发言):大会第五十三届会议再次给我们机会回顾世界的全面局势,共同思考我们所代表的各国和各国人民的未来。

但首先,我热烈、诚挚地祝贺迪迪埃·奥佩蒂先生当之无愧地当选大会主席,这是对他的智慧和个人品德的表彰,我确信他担任主席将保证本次会议取得成功。我们还要热烈赞扬他的前任极为出色地主持了上一届会议的工作。

我国代表团很高兴地感谢秘书长科菲·安南先生为了支持世界和平、特别是非洲大陆的和平所做的工作、富有勇气的工作。

1996年7月25日,在我们被迫在布隆迪对政府进

行十分激进的改革时,当时的政治局势是爆炸性的。每天都有布隆迪人死亡,他们根本不知道自己为什么而死;种族灭绝和大规模动乱的危险迫在眉睫。

我不会详情地回头去说当时的局势,因为安全理事会、秘书长及其在布琼布拉的代表每天都在跟踪危机的演变,这一危机近年来分裂了我们的国家。

自1996年7月25日的变革以来,我们已明确地宣布恢复安全和开始和平进程是我们的基本关切事项。

这次第五十三届会议使我有机会告诉你们,布隆迪人民、其领导人和国际社会为实现在我国恢复持久和平的目标所作出的努力。尽管有着一些恐怖主义行动,但我可以告诉大会,在布隆迪已完全恢复了安全。布隆迪人民所害怕的种族灭绝威胁今天已不复存在。两年前发动了和平进程;这个进程现正在展开,其进展情况使所有有关各方都感到满意。今天我的发言谨集中于这个和平计划。

布隆迪的和平进程计划的主张是基于这样一种认识,即尽管过去五年中给我国带来了如此巨大灾难的暴力具有种族特征,但布隆迪危机的根源基本上是政治根源。这就是为什么我们的努力集中于谋求对这场危机的政治解决办法。

两年前我们发动了和平进程,这分为两个方面:国内方面和国外方面。在国内,和平进程提供的动力导致国内商定结成政治伙伴关系。两年前政府结束了1996年7月25日的变革,1993年选举的国民议会开始了以政

98-85839 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

治和睦为目标的对话。这个主动行动导致政治伙伴关系协议。

今天,我们有一部由伙伴关系产生的临时宪法,它指导着我们共和国的各机构,主要是政府和国民议会。在布隆迪,政治伙伴关系不仅是政府和国民议会间的现实,对加入了促进和平的伙伴关系的大多数注册政党和民间社会代表来说伙伴关系也是一种现实。正是在这种框架内现在有了经谈判产生的政府,使国内各派政治力量聚在一起,这个政府现已工作了三个月。1993 年选举的国民议会已经扩大,把其他注册政党的代表和民间社会的代表包括在内。

我可以对大会说,那些最近访问过布隆迪的人自己也会注意到,这种伙伴关系已经以积极方式改变了、并继续改变布隆迪的政治局势。今天,我国国内的政治阶层正在组织一次范围广泛的关于伙伴关系的讨论,以使布隆迪人民能够吸收和平的概念,最终目的是通过恢复和平使我国稳定。

政府将在由伙伴关系产生的政治协议的基础上制订其方案。在政府将向于 10 月举行的议会下一届会议提交的方案内,诸如民主、正义、安全和发展等重要问题将占重要地位。我国政府决心继续巩固国内的这种伙伴关系。我们坚信这种方式能为取得全面的一致意见奠定基础,把我们的海外同胞同我们的和平计划联系起来。

正是由于国内存在着这种政治伙伴关系,我们才可能展开一个全球谈判进程,使生活在海外的布隆迪人参与和平进程。把居住在国内和国外的布隆迪人聚在一起的谈判于 1998 年 6 月 15 日在坦桑尼亚联合共和国阿鲁沙开始。第二次谈判会议于 7 月 20 日举行,第三次会议计划于 10 月 12 日举行。这些谈判的进展情况使所有参与者——布隆迪人、调解人和国际社会代表——都感到满意。

我谨宣布,布隆迪政府决心尽其最大努力确保这些谈判取得成功。我们把和平进程分为两个方面,国内和国外,因为这只是一个方法问题。和平问题是一个整体,不可分割。首先,我们希望让布隆迪人民在阿鲁沙谈判之前就参与和平进程,这样我们就能考虑到我们分区域最近的经验。没有人民参加的和平谈判往往会惨遭意外。

我谨在这个讲坛上宣布,现正在展开和平进程,使布隆迪人民感到满意。我们决心通过对话解决使布隆迪人相互对抗的争端。不幸的是,在我们通往持久和平的

道路上存在着各种障碍,主要的障碍是 1996 年 7 月 31 日对布隆迪实行的经济制裁。这些经济制裁特别影响到我国社会最易受伤害的阶层。它们正在摧毁我国的经济和社会结构,并从长期来说威胁着我国的稳定。事实上,禁运对布隆迪人民产生的影响是灾难性的。请让我向你们例举几个数字:小学出勤率从 70%降至 43%;预防接种率从 80%猛降到 40%,5 岁以下的儿童中营养不良者占 43%。

此外,对布隆迪实行的禁运使国内少数人以巧取豪夺致富,而使数百万人民悲惨地陷于贫困。这种禁运正在破坏调解人同冲突各方、特别是布隆迪政府之间的信任。尽管最初实行禁运的人提出的所有条件现都已达到,但经济制裁仍维持不变。今天绝对没有任何道义或政治理由继续对布隆迪实行禁运。

我谨呼吁我们分区域各国、呼吁组织了阿鲁沙谈判的调停者取消禁运,以免它彻底破坏我们的和平计划。我们还直接呼吁国际社会支持我们在布隆迪缔造和平的努力。

我们必须现在采取行动,协调我们的和平努力。明天将太晚了。因不采取行动而犯罪的人将承担重要责任。

布隆迪和平的另一个重大障碍是以某些邻国领土为基地的武装派别继续犯下暴行。我要求这些国家承担它们的一份责任。人们无法既要求谈判,又容忍武装团伙的恐怖主义行动,而不危害整个和平进程。为了开始谈判,必须停止敌对状态。

布隆迪,一个受到经济制裁的内陆国家,需要国际声援。必须加紧人道主义援助,以便帮助受该危机影响的人。我们希望看到与我国进行的国际合作不进一步拖延地恢复。布隆迪的安全条件不比大湖区域其他国家的安全条件更差。布隆迪人只要求得到公正待遇。我们对通过对话实现布隆迪和平的承诺和决心不应再受到质疑。今天的事实是不言而喻的。我们正在与有政治要求的所有布隆迪人进行谈判。

我国的国内关切将不允许我忘记困扰非洲和世界的其他问题。远非如此。

在这个全球化的时候,国际社会必须进行持续努力,在全世界促进平衡的发展。非洲应该得到特别注意。如果人们主张通过贸易实现发展,那么他们还必须增加官方发展援助,以刺激依然脆弱经济的增长。非洲正在被沉重的债务压得喘不气来。必须减轻这种负担,并消

除最穷国家的负担。不声援最穷国家的全球化将不会导致和平的世界。

为了适应不可避免的变革,发展中国家必须把自己组织起来。在这里,我预见建立将使我们各国经济可行的一体化区域。我们赞成区域一体化,但是尊重每个国家特性和主权的一体化。我们反对纳入最强大国家统治和霸权的区域一体化。

然而,区域经济一体化只能在安全区域实现。我们大湖区域仍然经历极不稳定情况。这种周期性不安全持续了几十年,产生了大批难民。整个战败军队穿越该区域,该区域已经经历了空前的种族灭绝。

我们继续十分密切地关注刚果民主共和国局势的发展。我愿重申,我国布隆迪绝对没有参与该冲突。然而,我们一方面对使人们在种族特性基础上对抗的某些发言基调,另一方面对本区域记忆犹新的民兵和某些叛乱分子,仍然感到不安。我将敦促该冲突所有参加者不要上当并被引上这条道路,因为这只能导致使整个区域被大火吞没的危险。

布隆迪将继续确保其安全得到巩固。为此目的,我们将采取一切适当措施。我们继续主张用和平手段和对话解决该冲突。如果布隆迪政府被要求为政治解决作出贡献,那么它将十分高兴地这样做。

在布隆迪,我们认为非洲统一组织和联合国应更有效地协调努力,谋求刚果民主共和国危机的解决,特别是当我们考虑到各分区域组织的局限时。

在全球一级,我们星球每个区域面对不同程度的环境退化、恐怖主义、地方病、滥用毒品和饥饿,只提及最普遍的威胁。为了应付这种局势,联合国将必须发挥决定性作用。本组织过去曾表现出其力量和弱点。

为了迎接这些众多的挑战,如果联合国要在对付现代世界的现实方面更为有效,那么它必须开放,更加民主。为了更好地解决和平问题,安全理事会应明智地扩大,以包括本组织其他会员国。

在联合国内,布隆迪将继续发出适当的声音,反对恐怖主义和扩散大规模毁灭性武器,支持拨出更多资源,以打击贫困并鼓励教育和保健,尤其是在发展中国家——简言之,建立更平衡和更公正的世界。我们认为,当我们接近新的千年时,这是本组织面临的挑战。

代理主席(以英语发言):我代表大会感谢布隆迪共和国总统刚才所作的发言。

布隆迪共和国总统皮埃尔·布约亚先生在陪同下离开大会厅。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军中尉讲话

代理主席(以英语发言):大会现在听取加纳共和国总统讲话。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军中尉在陪同下进入大会厅。

代理主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

罗林斯先生(加纳)(以英语发言):主席先生,非常感谢。但是我希望被称作“空军中尉”而不是“先生”。

我与前面的发言者一道祝贺主席和主席团其他成员当选,以指导大会第五十三届会议事务。我确实非常相信,在你们明智的领导下,我们的审议的结果将是我们建立新世界的努力中向前迈出的一大步,这样一个新世界将符合我们各国人民寻求和平、正义与繁荣的愿望。

还请允许我借此机会表示,我国代表团对赫纳迪·乌多文科先生的出色成就深表感谢,在他卓越领导下,大会上届会议就联合国改革作出了非常重要的决定,这项改革的目的是在我们迈入二十一世纪时使本组织为今后的巨大挑战作好准备。

在这些值得称赞的努力中,我们也认识到秘书长科菲·安南先生提出的各项大胆的倡议和作出的努力,他对联合国未来的看法与一般会员国以及世界人民的看法非常吻合,这促进了不断进行的改革进程。我们加纳以及整个非洲为有象他这样有胆识的儿子和男子汉而感到自豪。

今年是《世界人权宣言》五十周年纪念,这使我们有机会审查多年来取得的成就,并且制订明确的战略,通过有效地促进和保护我们各国人民的基本权利,改善我们各国人民的生活质量,该宣言将各国人民的基本权利作为所有人民和所有国家努力实现共同标准。

妇女的权利必须是这个进程的中心,我们应该继续在全世界促进和保护妇女权利。这是她们的权利,是我们的义务。从世界人权会议到第四次妇女问题世界会议,联合国加强妇女地位平等和人权的工作确实值得称赞。

在《世界人权宣言》通过近 50 年之后,每年有 1 200 万五岁以下的儿童死于可预防的疾病,2 亿五岁以下的儿童营养不良,1.1 亿儿童得不到基本教育。在全世界,8 亿万人得不到最基本的保健服务,13 亿人生活在赤贫之中。这种状况继续存在,这是因为国际经济制度不平衡,这种制度不利于发展中世界,特别是不利于非洲。

主席继续主持会议。

非洲持续存在的危急经济状况应该使国际社会感到十分关注,应该促使我们所有人采取有效的紧急措施,解决其潜在原因。我们许多国家,特别是比较贫穷的国家仍然背负着沉重的债务负担,并且承担着毁灭性的还本付息义务,这些负担和义务使资源不能用于发展,使我们不能在教育和保健等基本领域向我们的人民提供足够的社会服务,从而降低了我们在全球市场的竞争能力。

在这方面,我们强调必须制订免除债务的措施,同时特别是向最不发达国家提供优惠性金融援助,目的是促进进行经济改革,创造稳定的环境,使各国能够摆脱债务的威胁。

亚洲及其他地区最近发生的金融动荡在国际上引起反响,我认为这证明任何关于一个国家可以不遵守规则、关于一个国家可以在这个世界单独存在的想法都是错误的。

某些工业化国家目前采取的办法是发展中国家遵守它们自己都不遵守或似乎无能力遵守的标准或政策,我认为,在下个世纪,这种办法将严格地考验发达国家和发展中国家之间的关系。

我们必须共同努力,才不至于破坏数亿人今天已经享受到的繁荣,才不至于破坏其他数十亿人过上有尊严和比较舒服生活的希望——仅此而已,并没有其他的奢求。

我们生活的新时代要求有适合今天形势的新思想。发达国家决策者和舆论领袖在这方面具有巨大责任,我们所有人都有这种责任,要提供非常明确的、诚实的领导。那些对世界今日状况负有很大责任的国家应该作出很多努力,因为毫无疑问,这些国家有能力作出所需要作出的努力。

尽管一段时间以来很明显,如果没有在南北经济关系中采取公平措施,就无法实现全球的可持续发展,由于

短期利润和利益考虑,从不公正的经济秩序中获益的国家选择对这种情况给世界大部分地区的生活水平和对世界经济增长的限制带来的严重影响视而不见。

相反,我们得到的是对真理、现实和生活道德的说教,国家和人民如果被指出没有达到人们的期望,那他们就遭殃了,换句话说,这就使我们不得不付出的代价。但显然每当出现情况,需要这些一开始就宣扬道德的国家的首都作出道德表率时,则这种道德却仅仅表现为国家利益。

没有人对政府必须谋求其国家利益提出质疑。但是,对开明的自我利益需要视而不见长期以来一直是我们的各国之间出现分歧的核心,这种情况近来终于动摇了北方和南方人民的经济信心。

冷战的结束释放出全球和区域和平的新威胁。以种族、人种和宗教不容忆及为根源的国内冲突为许多国家和区域的安全构成威胁,国际社会在处理这些冲突局势方面犹豫不决或挑三拣四,这非常令人不安,因为这种现象破坏了庄严载入我们神圣《宪章》的具体安全概念。《宪章》第 24 条不仅把维持和平与安全的“主要责任”赋予安全理事会,而且还要求在发生违法行为时采取“迅速和有效行动”。但是,在世界上我们这个地方,我们经常闷心自问,当卢旺达燃起战火时,安理会的“迅速和有效”行动在哪里?当利比里亚发生动乱时,安理会在哪里?当塞拉利昂人民在野蛮独裁的桎梏下饱受煎熬时,“迅速和有效行动在哪里?”

面对安全理事会在处理国际和平与安全问题方面挑三拣四,尽管我们区域资源微薄,我们仍不得不依赖我们自己的努力对我们的一些邻国的国内纷争作出回应。我们呼吁这些国家的政府继续坚定地作出牺牲,并竭尽全力实现民族和解、和平与稳定。

国际局势仍受到单方面经济、商业和金融制裁的毒害,在有些情况下,这种制裁甚至造成治外法权后果。

我们看到这些行动破坏了古巴在过去几十年来取得的积极的社会—经济成果,结果剥夺了全体人民的人权和尊严。和平解决美国和古巴之间的分歧必将使世界受益,我们要求美国通过基于平等和相互尊重的谈判,解决它和古巴的分歧。

同样,安全理事会对阿拉伯利比亚民众国实行制裁的后果也令我们感到关切。但是,有关可能对洛克比上空爆炸泛美 103 航班两名嫌犯进行审判的最近事态发展却使我们感到极为高兴。

我们要求联合王国、美利坚合众国与荷兰直接或通过联合国秘书长同阿拉伯利比亚民众国进行讨论,以便达成审判安排,为两名嫌犯提供适当的安全措施。

关于西撒哈拉,我们要求安全理事会和秘书长继续努力和平和公正地解决长期悬而未决的分歧,并进行自由和公正的公民投票,我们决不允许一个非洲邻国再次沦为另一个非洲国家的殖民地。

加纳也同国际社会一样对中东和平进程陷入僵局感到关切和沮丧。我们认为,在支持该进程方面迄今采取的主动行动,包括马德里协定和奥斯陆协定以及以土地换和平原则,都是公正和长久解决的充足基础。国际社会在下决心实现中东公正和平方面是一致的,毫无疑问,巴勒斯坦问题是关键。

我国代表团谴责各种形式和各种表现的恐怖主义和雇佣军作法,毫无疑问,其根本原因是,恐怖主义和雇佣军作法为各国的政治稳定以及经济和社会发展都造成悲惨后果。恐怖主义行径尤其完全不能令人接受,不能把它作为谋求纠正任何不满、实现政治目的或支持一个事业的手段。在这方面,我们谴责最近在内罗毕和达累斯萨拉姆进行的恐怖主义爆炸攻击,这种攻击造成几百名无辜者丧生,几千人受伤和大规模财产破坏,并给全世界的美国人构成长期威胁。

我高兴地表明,加纳自从在 1957 年 3 月 8 日即实现独立仅两天后加入联合国以来,一直恪守其各项承诺,致力于为促进国际和平与安全作出贡献,促进国际和平与安全是联合国的主要存在理由。我国加纳曾在 1960 年独立仅三年后,响应联合国呼吁,对联合国在当时的比属刚果即现在的刚果民主主义人民共和国的维持和平行动承诺部队和资源。

我们自那时以来一直积极介入,一贯参加联合国在全球各区域的和平努力。在我发言时,加纳已被列为联合国维持和平努力的重要部队派遣国之一,其人员参加了联合国在非洲、亚洲和中东的 8 个特派团。

加纳政府和人民对参加这些国际和平努力深感自豪,虽然这对我们这一发展中国家代价很大。这不仅仅是物资资源的牺牲,还有人员的牺牲。加纳及其邻国都在这些行动中丧失了自己的儿女。

我们欢迎去年通过《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷以及销毁此种地雷的公约》。我国是去年 12 月在渥太华签署这项公约的大批国家之一,并正在尽早批准中。我们希望在不久的将来能有条件

普遍通过这项《公约》,使我们能在地球上消除这些不人道的武器。在冲突结束后的长时间内,冲突中布下的这些地雷继续杀死和杀伤无辜平民。我们真诚地认为,国际社会应更多地重视排雷和康复工作,因为地雷的存在对受害国家的经济以及数百万农民养家糊口的能力造成极大的破坏。

今年 6 月和 7 月在罗马召开的联合国设立一国际刑事法庭全权代表外交大会是我们集体努力中的一个可喜的发展,以提供一个法律和机构框架,让肇事者为种族灭绝、危害人类罪、战争罪和严重违犯国际人道主义法的罪行承担责任。我们由衷地希望,导致各国以压倒多数赞成罗马条约的妥协精神也能在筹备委员会的工作上体现出来,以确保尽早设立一个职能健全和有效的法庭。

加纳再次不得不同其他国家一起,不愉快地对本组织持续面临现金短缺,拖款严重的财政状况表示关切。在这一改革的时刻,长期严重的财政状况使本组织处于险境。令人遗憾的是,一些会员国既不支付它们的分摊会费,也不付清它们拖欠的款项,而其他一些国家则对履行其《宪章》义务附加不合理和不能接受的条件或指标,致使情况更加严重。这方面让我承认,我们中有些很小、但是极富裕的国家本可帮助解决这种状况,而丝毫不影响其国家财富或资源。

支持联合国不能仅仅表现为高谈阔论,所有会员国也必须愿意对联合国履行其《宪章》义务,包括支付会费,以确保本组织有一个良好的财政基础来完成它的使命和紧迫承诺。

最后,我要再次表示,我国代表团感谢秘书长和大会执行全面改革,以使联合国得到重建、振兴和民主化。我最衷心地祝贺秘书长和大会迄今所取得的成就。而且,我向你们保证,我国代表团和我国将在这一改革进程和联合国工作所有各方面同你们继续合作,以确保本组织在 21 世纪继续更好地为全球社会和还没有出生的后代服务,维持和加强我们的集体安全,促进国际合作以推动我们所有人民的经济和社会福利。

这也正是联合国缔造者的理想。这是我们的承诺。

主席(以西班牙语发言):我谨代表大会感谢加纳共和国总统刚才的讲话。

加纳共和国总统杰里·约翰·罗林斯退役空军中尉在陪同下离开大会堂。

主席(以西班牙语发言):我现在请欧洲联盟理事会主席、奥地利外交部长沃尔夫冈·舒塞勒先生阁下发言。

舒塞勒先生(奥地利)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟发言。主席先生,我要以此身份,向你表示我热烈和由衷的祝贺,祝贺你当选大会第五十三届会议主席。我们高兴有一位杰出的拉丁美洲国务活动家主持我们的审议。我相信,你的经验、才能和经历定能确保我们这届会议工作的成功。

我要表示,欧洲联盟理事会高度赞扬秘书长科菲·安南的杰出领导和主持联合国工作出色。我们充分支持他机构改革的“悄悄的革命”。我们期望同他合作,筹备2000年“千年大会”,以完成人类团结的任务。

在世纪交替之际,我们生活在一个迷人和富有挑战,但又是困难和复杂的时期,其特点是不确定和不可预见。地方战争和种族冲突在继续,新的冲突又爆发。各种“和平进程”的成功程度相当混杂,其中有些已出现令人不安的松散倾向。大规模毁灭性武器的威胁同以前一样令人担忧。地球上多数人口仍然生活在贫困中。我们的星球经常出现严重的环境灾难,有组织犯罪、非法贩运毒品和恐怖主义是我们时代的祸害。空前严重的金融和经济危机困扰每一个地区,最近的例子就是亚洲和俄罗斯联邦。

世界上每一个公民都直接和立即地感受到这些现象的影响。各国经济比以往更加相互关联,信息在瞬间就传遍全球。谁也不能躲避全球化的力量,但是我们可以携手不仅对付跨国威胁,而且收获全球化成果。联合国在这一集体努力中有其关键作用。只有我们这一普遍性组织才具备制订对利用全球化潜力,同时处理好其消极影响至关重要的各种原则、准则和规则的规模与合法性。

只能在全球级别处理金融市场今天的混乱,既处理政治根源也处理金融和经济方面。当务之急是工业国和发展中国家在包括22国集团在内的国际金融合作框架内制定一项共同战略,并制定金融交易的标准和规则。现在所需要的是领导。短期补救方法是不够的;要求长期前瞻性政策。我们必须对可持续增长和团结,进行投资。尽管危机严重,但是有一切理由不要惊慌失措。世界经济基本上是健康的,三分之二——70%世界人口居住在增长地带。我们有时忘记这一点。

欧洲模式的社会市场经济有效地驾驭了全球化的力量。尊重人民的利益和愿望;声援贫困和处境不利的人;促进雇主和雇员之间的社会伙伴关系;制造就业机会来对付失业等等这些是社会主义市场经济所固有的因素。我们认为,在我们动荡和复杂的时代,这种欧洲模式的社会市场经济理应受到认真考虑。老实说,这是有些人正在寻找的一种第三道路。

欧洲对全球化挑战的回答是将会塑造我们大陆面貌的两个千年期项目:采用和欧元和扩大欧盟。

单一货币将改进国内市场的运作、有助于就业并为捍卫欧洲的竞争性所必须进行的面向市场的结构改革提供物资刺激。欧元的创立具有稳定国际经济环境和促进国际贸易的潜力。从世界经济的角度看,这将是单一货币最重要的作用。各国市场已在预期采用欧元,这一点已为各参与货币的货币稳定性所证明,而其他国家和地区正在经历严重的金融危机。因此,欧元正在建立一个稳定和繁荣的区域,这将有利于整个世界经济。

具有深远后果的第二个千年期项目是欧洲联盟的扩大。我们深信,我们邻国的融入是捍卫欧洲持久政治稳定和经济进展的最佳办法。成功的扩大将为欧盟带来新的动力和加强其作用,这对欧洲和全世界的公民都有裨益。扩大我们的进程并不意味着欧盟将变得更朝内方向发展或以欧洲为中心。恰恰相反,我们深信,欧盟必须继续具有外向和前瞻性。扩大欧盟将同发展我们各国的传统关系和向全世界输送稳定同时进行。

作为欧洲联盟理事会主席,我谨向联合国各会员国保证,拥有强有力的共同货币、经扩大的欧盟对联合国和全世界将是一个可依赖和强大的伙伴。

我谨强调欧洲联盟对俄罗斯政治和经济稳定的极大关注。我们希望俄罗斯新政府将在俄国人民之中和国际金融社会重建信心。我们随时准备同俄罗斯当局进一步合作,以支持为实现稳定和改革所作的持续努力。

现在请让我提请注意我给予最优先注意的一个主题:对各社会中最易受害群体,我们的儿童的保护。我深信,一项对内对外都具有远见的政策应有利于子孙后代的福祉。我们,在本大厅内聚会的185个国家的政治家、外交家和决策者对于为我们星球的年轻公民制定面向未来的政策负有重大责任。这些包括一项根本原则。我们的儿童必须在和平、自由、繁荣和安全中度过童年,而免受虐待、暴力和剥削。

几百万儿童和青少年在全世界受到剥削,以许多方式剥夺了他们的基本人权。必须形成全球联合打击对儿童的虐待,尤其是性剥削、童兵和童工的可鄙现象。

欧洲联盟支持国际劳工组织关于童工的公约草案。儿童介入武装冲突及其灾难性后果,要求国际社会予以特别注意和采取行动。我呼吁所有国家和冲突当事各方尊重现有的国际标准、停止利用儿童作为战斗员和充分支持秘书长保护受武装冲突影响的儿童问题特别代表奥拉拉·奥图诺的工作。

对儿童进行性剥削是我们时代最可憎的现象之一。欧洲联盟特别强调打击儿童卖淫和儿童色情制品。这包括在互联网上传播儿童色情制品。新的咨询技术造成了新的挑战。正因为这样,我们现在比以往任何时候都更应该禁止所有形式——印刷、音响、电子媒介和录像——的儿童色情制品的生产、传播和拥有。许多国家已经颁布了国家的这种法律。但是,只有全球禁止儿童色情制品才会有效。在这方面,我们希望关于买卖儿童、儿童卖淫和儿童色情制品问题的任择议定书能在最近的将来最后定案。

法律行动必须达到国家执法和司法当局同国际执法和司法当局之间改进的合作的互补。我呼吁各政府、联合国、非政府组织和私营企业——包括连线服务和因特网服务的提供者——共同努力开展打击虐待儿童的运动。因为我们一天不这样做,我们世界的无辜儿童便将付出可怕的代价。

人权、民主善政和法制已经占居促进和平、安全和可持续发展的中心舞台。对人权的尊重和促进已成为欧盟政策的关键组成部分。它们在同第三世界的合同关系、发展合作和共同的外交和安全政策方面发挥了重大作用。

《世界人权宣言》五十周年和对《维也纳宣言》五年实施情况的审议应提供一次对所有国家取得的进展进行审慎评估的机会。今年 12 月 10 日在维也纳纪念这一周年时,欧洲联盟理事会将为进一步加强联合国人权方案,尤其是人权高级专员办事处,发出强烈信号。

欧洲联盟将为使人权和性别角度充分融入联合国系统所有活动之中而继续努力。我们希望人权捍卫者宣言的通过将对全世界人权积极分子发出强烈的支持信号。欧洲联盟欢迎就《消除对妇女一切形式歧视公约》的议定书草案和关于《禁止酷刑公约》的议定书草案的进展。我们希望各工作小组能在明年完成其工作。

我谨强调我们对同其他政府和文明社会合作,以改进世界所有各地人权状况深感兴趣。为此目的,欧盟支持人权、法治和选民援助领域广泛的项目和方案。我们还将为完全废除死刑而努力。在此期间,我们将呼吁暂停全世界一切处决。

国际社会面对为数日益增加的新的和更多种形式的冲突,这些冲突往往导致暴力。除了采取作业预防措施之外——它处理冲突的后果、范围从预防性外交到对争端的所有形式的和平解决以及预防性部署部队——我们还必须集中注意各种根源,如不尊重少数民族民族。因此,我们需要一项未雨绸缪的政策,集中于早期预防暴力行动的爆发。

早期预警是防止冲突的全面性战略中的关键因素,是决定采取进一步行动的前提。最后,冲突后重建必须更广泛、更协调地解决人道主义援助、重建、尊重人权、民主和法治等更广泛问题。欧洲联盟坚决支持联合国努力加强防止冲突和处理危机的能力。

我们大力致力于联合国在维持国际和平与安全方面的首要作用和联合国维持和平行动的中心职能。以下事实反映了这种坚定的支持:45 000 名欧洲联盟国家的部队和警察在联合国维持和平行动中服务,占联合国维和人员的三分之一;几千名联盟的男女曾经或正在联合国授权进行的行动中服务,例如在波斯尼亚的稳定部队;我们的财政捐款几乎占联合国维和预算的 40%。

我们欢迎维和行动日益多方面性质,这种性质向实地普通维和人员提出了新的挑战。今天,维持和平不仅包括军事任务,而且包括许多其他职能,例如民事警察活动、人道主义援助、排雷、解除武装措施、遣散军事人员、使前士兵重新融入社会、增进和监测对人权的尊重以及同样也是重要的新闻。这要求联合国总部有一个更健全、能够有效履行其职责的维持和平行动部。在大会决定逐步削减借调人员担任的职务数目后,我们要突出强调必须维持该部在近年来积累的专长和取得的进展。

欧洲联盟严重关注对维和现场联合国人员的安全的威胁日益增加,这些威胁不仅仅是针对非武装军事观察员和文职人员。鉴于联合国和会员国对参加联合国维和行动人员的责任,我们希望重申东道国和冲突当事方在确保这些行动安全方面的义务。

我谨向所有在世界各地以联合国的名义在维和行动中服务的男女表示钦佩和感谢。他们表现了极大的

勇气、积极性和理想主义。同样,我对在为和平服务中丧生的联合国人员的家属表示深切的同情。

欧洲联盟极其重视作为维护和平和加强安全方面关键内容的裁军、军控和不扩散等领域取得的进展。在这方面,欧洲联盟重申,欧洲联盟严重关注印度和巴基斯坦今年5月进行的核试验对国际和平与安全造成的严重威胁。欧洲联盟已呼吁这两个国家遵守国际不扩散机制、特别是照目前的样子签署《全面禁止核试验条约》。欧洲联盟强烈敦促印度和巴基斯坦不再进行核试验或部署核武器和具有核能力的导弹。同样,我们呼吁两国进行实质性的对话并就建立信任措施达成协议。

《不扩散核武器条约》是全球不扩散机制的基石,是进行核裁军的重要基础。我们致力于早日签署《全面禁止核试验条约》,欢迎几个国家最近批准该公约。我们呼吁尚未加入的国家不作任何修改地加入该公约。缔结一项裂变物质禁产公约将是对不扩散与核裁军的重大贡献。我们热烈欢迎开始这些谈判的所有障碍已被克服,我们期待在实质性谈判中发挥作用。我们继续相信,核武器国家作出全面、逐步的努力削减核武器应该得到加强,坚定地进行下去。

生物武器带来严重的危险。非国家行动者也能够生产生物武器,这实在令人震惊。因此,欧洲联盟高度重视加强生物和有毒武器公约。我们力求在1999年圆满完成关于制订核查和遵守制度的问题上一项有法律约束力的议定书的谈判。我还要强调我们致力于化学武器公约的普遍性及其全面、有效的执行。该公约是裁军进程中的一个里程碑。

欧洲联盟重申对于在世界彻底销毁杀伤人员地雷这一目标的承诺,欢迎《渥太华公约》开放供签字。我们感到高兴的是,签字国和批准国数目逐步增加,公约将于1999年3月1日生效。这么快就达到了必要的40个批准国数目,这突出说明国际社会对这一努力的高度重视。作为反对地雷活动的主要捐助者,欧洲联盟为解决这些武器带来的问题作出了很大的贡献。

内部冲突和小型武器扩散交织在一起,对国际社会构成严重的挑战。需要对这一问题作出多方面的反应。欧洲联盟通过了关于武器出口的行动准则,因而规定了很高的共同标准。此外,我们目前正在执行欧洲联盟关于防止和打击非法贩运常规武器的方案。根据这一方案,我们将帮助第三方国家防止和打击武器的非法贩运,我们还将援助受到影响的国家。

在我们即将进入新的千年之际,世界上近四分之一人民、主要是妇女和儿童继续生活在赤贫之中,同时几乎超过三分之一的人仍然十分贫困。尽管贫困造成破坏,继续向国际社会提出挑战,但近几十年也表明在减少贫困方面取得进展是可能的。必须将通过持续增长和经济社会发展消除贫困的目标放在国际发展合作的中心。

贫困是多方面的,而贫困需要在相互依赖经济发展、社会发展和环境保护的相辅相成性的基础上取得持续发展方面以充分顾及性别和全面的方式加以解决。欧洲联盟因此高度重视针对全球性会议采取综合和协调的后续行动。首要的责任在于各国政府,但作为国际合作的全球架构,联合国系统在支持和协调国家努力方面具有关键的作用。

发展中国家、发达国家、多边机构和民间社会之间新型的全球伙伴关系强调地方所有权和相辅相成的努力,这一伙伴关系的形成应该是为了实现以人为中心的持续发展。欧洲联盟坚决致力于这种全球伙伴关系,这一坚定承诺建立在欧洲联盟是世界上最大发展援助提供者这一独特地位的基础上。

在各种架构中,将于2000年期满的《洛美公约》仍然极为重要。在关于后续公约的谈判中,欧洲联盟的目标是加强与非洲、加勒比和太平洋国家的伙伴关系。凭借迄今积累的经验,这样做的目标是确立进行合作的现代、有效的架构,以使欧洲联盟和非洲、加勒比和太平洋国家在21世纪的关系继续保持牢固和突出。我确信,在《洛美公约》方面进行的合作必将对消除贫困和使非洲、加勒比和太平洋国家融入我们的世界经济体系方面作出有效的贡献。

我们致力于可持续发展,作为国家政策和我们政策中国际合作的首要原则。欧洲联盟认识到健康的环境在生活质量中的中心作用,极其重视联合国环境规划署(环境规划署)和联合国人类住区中心(生境)的改革。我们对在这些领域加强协调、更有重点和提高效率表示欢迎。欧洲联盟成员国在《京都议定书》中承诺把温室气体减少8%,该议定书是朝着可持续发展迈出的重要一步。我们作为发达国家准备在防治气候变化方面起领导作用。欧洲共同体及其成员国决心把在京都作出的承诺变为具体行动和成就。

在可持续发展方面,人口问题特别令人感到关切。这些问题直接关系到人类健康和生活质量。在未来几十年中,在世界所有地区人口数量和年龄结构都将是与

经济发展和环境相互作用的重要因素。因此,明年将举行一届大会特别会议来审查和评价 1994 年在开罗举行的国际人口与发展会议的《行动纲领》的执行情况,这是非常及时的。

打击毒品的斗争是欧洲联盟政策中的一个主要优先事项,最近举行的关于世界毒品问题的大会特别会议是国际上努力打击全球毒品滥用祸害的一个重要步骤。我谨向联合国药物管制署(药物管制署)执行主任皮诺·阿拉基和所有其他有关人员表示敬意,他们为这届会议做了出色的准备工作。政治领袖们一致赞同一系列重要的文件,包括《政治宣言》、几项行动计划、时限和若干具体措施。

我们对这届特别会议通过的全面的、综合性和注重性别问题的反毒品战略表示欢迎。我们作出的新承诺包括在供应和需求两方面都作出努力,在药物管制规划中这两方面是同样重要的因素。我们特别期待着详细拟订一项关于减少需求的行之有效的行动方案。我们欧洲联盟各国完全支持采取有效和迅速的后续行动以及执行特别会议产生的方案。

鉴于药物管制署在国际药物管制方面有着重要的新的和广泛的任务,必须扩大其捐助者基础。欧洲联盟将继续支持药物管制署的重要工作,它是对特别会议采取行动的国际主要机构。

打击有组织犯罪的斗争——以及联合国国际犯罪预防中心的工作——是极其重要的。在这方面,我们对加强了药物管制署同犯罪预防中心之间的合作以加强这些方案的协同增效作用表示欢迎。有组织的跨国犯罪悄悄地渗入我们各国社会的许多方面,对国际社会构成威胁,对此必须采取有效的国际措施。因此,我们支持拟订了一项反对有组织的跨国犯罪的公约,并对布宜诺斯艾利斯筹备会议上建设性的和富有成效的精神感到高兴。

在非洲和北爱尔兰发生的可怕的炸弹袭击事件使恐怖主义重新成为国际关切的主要事项。大会通过了若干决议,并通过不少于 11 项的反对恐怖主义公约,确定了打击恐怖主义的准则和标准。第六委员会目前正在协商一项关于制止核恐怖主义行动的公约。早日最后完成这项公约将标志着国际社会决心无情地打击恐怖主义分子。只有通过采取协调一致的行动我们才能赢得反对恐怖主义分子的斗争。越多的国家参加这项努力,恐怖主义分子可以逃往或藏身的避难所就越少。

为设立一个国际刑事法院召开的大会胜利闭幕是具有历史意义的一个成就。欧洲联盟完全赞同罗马会议的成果以及压倒多数的与会国通过的《规约》。这部《规约》奠定了基础来设立一个有效的和有信誉的法院,作为制止犯下最可怕罪行的人不受惩罚的现象以及永远制止犯下这些罪行,从而有助于在全球推动和平与民主。大会本届会议必须通过适当的决定以使该法院成为事实。欧洲联盟随时准备尽最大努力为完成这些工作作出贡献。

和过去一样,欧洲联盟在作为这次讲话一个组成部分分发的一份备忘录中叙述了它与第三国的关系,以及它对全世界各冲突地区的立场。这份备忘录是欧洲联盟共同对外政策和安全政策以及有关的共同体政策的有益概要。我仅强调指出几个立场。

我们对科索沃紧张局势急剧升级感到十分关切。数以百计的人被杀害,武器冲突迫使 25 万多难民背井离乡,日益构成实实在在的人道主义灾难的威胁。塞族和南斯拉夫当局对这种灾难性局势负有主要责任,因为它们的警察和军事行动给平民带来了难以对其严重程度作任何辩解的后果。因此,应由斯洛博丹·米洛舍维奇总统命令停止对科索沃平民的所有镇压行动。同时,欧洲联盟期待所有有关各方反对一切形式的暴力。

欧洲联盟同各人道主义组织一道开始了一系列的项目,为难民在冬季前返回创造有利条件。现在必须彻底停止武装活动和逐步撤走塞族部队,以使人民有足够的信心返回家园。欧洲联盟促请南斯拉夫联邦共和国当局允许人道主义组织和观察员以及国际法医专家不受阻碍地进入科索沃所有地区。

应尽快举行有国际参与的双边之间的谈判,以商定建立信任措施和界定科索沃的新地位。然而,不停止目前塞族的攻击,不制止进一步流血以及使灾难性的人道主义局势得到重大改进,就不可能开始有意义的对话。欧洲联盟希望在南斯拉夫联邦共和国境内能在朝着民主发展方面取得进展,这是解决冲突的先决条件。改革进程的最终目的应是使南斯拉夫联邦共和国完全融入国际社会。

欧洲联盟仍然全心全意地执行《代顿协定》、致力于政治和经济稳定、难民返回以及加强波斯尼亚—黑塞哥维那民间社会。在过去的一年中,由于国际社会的强大压力已取得了很大进展。我们希望波斯尼亚—黑塞哥维那最近的选举将有助于各民族社区的和解,有助于建设一个新的文明社会。

关于阿尔巴尼亚,最近在一位反对派政治领导人被谋杀后爆发了暴力事件,欧洲联盟对此感到严重关切。欧洲联盟呼吁所有阿尔巴尼亚政党采取建设性的立场,通过政治协商以和平手段解决危机。欧洲联盟敦促各方放弃对抗战略,避免交战和暴力示威。若再出现暴力行动将会使该国的和解更加困难。

我们真诚希望,阿尔巴尼亚仍然普遍存在的不稳定情况将迅速得到克服,特别是通过克服该国政府和主要反对党的仇恨、互不信任及各种行动所造成的目前政治困难。联盟提醒所有政治派别不要加深政治分歧,而是要有合作精神的义务。

联盟将根据政治对话和机构稳定化,尤其是警察行动方面取得的进展继续提供援助。

欧洲联盟再次强调,塞浦路斯的现状是不可接受的。它重申,它强烈支持秘书长及其特别代表旨在实现塞浦路斯问题谈判和持久解决的努力,这种解决按照安全理事会有关决议尊重该国的主权、独立、领土完整和统一,目标是在塞浦路斯建立两区、两族的联邦。

联盟于今年 3 月 31 日同塞浦路斯共和国开始了加入联盟的谈判。加入进程和实现政治解决的进程应该相互加强。加入联盟会有利于所有社区,有助于实现该岛的和平与和解。

在这方面,我们欢迎新的联合国副特别代表安·赫克斯夫人的任命。

欧洲联盟对中东和平进程继续停滞不前深感关切,这对该区域稳定构成威胁。联盟认为,中东和平进程是以色列、巴勒斯坦人和各邻国实现和平与安全的唯一道路。公正和持久的解决办法符合欧洲联盟的根本利益。

我们的对策在 1998 年 6 月于加的夫召开的欧洲理事会会议上得到重申。我们对促进和平进程的努力作出积极的贡献,不仅提供大量经济支持,并且对谋求解决办法施加我们的政治影响。恢复各方之间的信任和信心是最重要的。解决办法的支柱仍是在马德里和奥斯陆商定的各项原则,尤其是以土地换取和平,充分执行《以色列/巴勒斯坦临时协议》的现有承诺以及安全理事会有关决议。

我们要求以色列承认巴勒斯坦人的自决权,不排除他们自己的国家的选择。另一方面,我们要求巴勒斯坦重申他们致力于以色列在公认和安全边界内生存的权利。我们还重申,我们反对在被占阿拉伯领土上的以色

列定居点和其他单方面措施,如改变耶路撒冷的地位。这些行动和继续扩大定居点,比任何其他问题更破坏巴勒斯坦人对和平进程的信心。

欧洲联盟将继续向巴勒斯坦人民提供援助。巴勒斯坦经济的积极发展是政治稳定的先决条件。

我们愿对叙利亚和黎巴嫩轨道缺乏进展表示关切,而且我们强调必须继续努力,以达成解决办法。

联盟支持美国重新发起谈判的努力。我们认为应探讨所有渠道,以恢复相互信任的精神和建设性的谈判。在这方面,我们认为法国和埃及以及我们欧洲联盟特使所提出的最新建议应得到积极的研究。

非洲,尤其是撒南非洲,再次处于十字路口。秘书长科菲·安南在其题为“非洲境内冲突起因和促进持久和平与可持续发展”的重要报告(A/52/871)中为我们提供了清楚的分析和全面政策的框架。欧洲联盟十分关切最近和目前冲突已经造成,尤其给无辜平民造成的可怕伤害。尽管进行了重要的区域和分区域努力,不稳定情况似乎正在扩散,造成情况急剧恶化,这必须制止。因此,我敦促国际社会,象设立联合国中非共和国特派团(中非特派团)和联合国塞拉利昂观察团(塞拉利昂观察团)那样,继续辅助非洲人解决其问题的努力。联盟将欢迎非洲国家进一步发展区域和分区域合作和一体化。我们希望,今年 11 月在维也纳举行的欧洲联盟和南部非洲发展共同体首脑会议将作出重要贡献。

秘书长报告的注意力正确地集中于必须创造保持持久和平和促进经济增长的环境。承认和平与安全是不可缺少的先决条件,我们强调需要善政,包括尊重人权和法治。这些价值观念是欧洲联盟发展政策的主要支柱,该政策在过去几十年中以与非洲的真正伙伴关系为中心。

欧洲联盟对刚果民主共和国的当前危机和该危机升级为整个区域带来的更广泛威胁感到特别关切。在这方面,我们希望欧洲联盟大湖区域特使阿尔多·阿耶洛先生将与联合国秘书长的各位代表继续合作。

我们敦促刚果民主共和国冲突的所有当事方尊重人权和人道主义法,不对平民采取暴力行动。我们欢迎寻找该冲突和平解决办法的非洲倡议,该冲突只能通过所有刚果人可接受的谈判解决办法加以解决。这将使刚果民主共和国和该区域其他国家能够实现作为其发展先决条件的和平与稳定。欧洲联盟继续准备帮助这种政治对话,并支持,除其他外,在我们的大湖区域特使

的协助下获得所有当事方同意的任何谈判方案。在稍晚阶段召开一次区域会议以审议有关方面并加强区域合作会是有益的。

我们决心在阿富汗停止战斗并恢复和平、稳定和尊重人权的努力方面发挥有效的作用。我们致力于在阿富汗实现可持续和平,结束外国干预,并鼓励阿富汗内部对话,特别是通过支持联合国的中心作用。欧洲联盟特别重视在阿富汗打击非法毒品和恐怖主义。

我们对阿富汗境内持续侵犯人权和破坏人道主义法的情况仍然深感关切。我们谴责继续歧视该国的女童和妇女。我们强烈敦促所有派别,尤其是塔利班,承诺、保护并促进人权。而且我们强烈敦促它们终止歧视性政策并承认、保护和促进男人和女人的平等权利和尊严。

只有当阿富汗当局满足了必要条件时,非政府组织才能返回喀布尔。

我们重申,我们对在阿富汗的联合国人员、其他有关人员以及非政府组织人员的安全十分关切,我们回顾各派有责任确保安全、治安和行动自由。我们谴责最近对联合国阿富汗特派团(联阿特派团)两位工作人员的袭击以及伊朗外交官在阿富汗北部遇害,我们要求紧急调查这些暴行。我们要求塔利班充分合作,确保安全地释放余留的外交官和在阿富汗失踪的其他伊朗国民。

我们深入地参加了柬埔寨选举进程,尤其是选民登记和投票观察,派遣了大约 200 名选举观察员,这些观察员与联合国及联合国际观察团内其他观察小组进行了极好的合作。

我们呼吁柬埔寨所有政治力量利用这些机会共同努力,尽可能实现民族和解,并且表示希望,在选举之后,柬埔寨人民今后的福祉和繁荣基础已经奠定。政治恢复正常正常将鼓励欧洲联盟考虑新的援助方案,帮助柬埔寨经济复兴。

欧洲联盟满意地注意到在科菲·安南先生主持下印度尼西亚和葡萄牙两国外长在纽约举行的东帝汶问题 8 月会议取得的结果。我们赞赏秘书长和他的私人代表在这方面所作的努力。

我们欢迎两位部长同意在不影响其基本原则立场前提下,就会议最后公报所提到的与东帝汶问题有关的各项问题进行深入谈判。我们希望这些谈判在不久的将来能够促成公正、全面和国际上可以接受的解决办法,这个办法将尊重人民的权利和合法愿望,符合大会各

项决议以及符合《联合国宪章》庄严载入的各项原则。东帝汶人可能更加密切地参与寻求解决办法的努力,我们对此表示欢迎。

在缅甸,人权继续受到侵犯,争取民主的努力缺乏进展,我对此深感关注。我们对缅甸当局的压制行动、包括逮捕数百名反对派成员的行动深感遗憾。我们再次呼吁国家和平与发展委员会停止侵犯人权,与特别是包括昂山苏姬在内的反对派领袖和少数民族代表进行实质性的对话,以便根据 1990 年举行的民主选举所表达的人民意愿建立民主制度。欧洲联盟将努力与其他国家特别是该地区国家密切合作,解决该国令人担忧的局势。

虽然二十一世纪的挑战将不同于我们过去几十年习惯于处理的挑战,但我们深信,联合国作为全球合作的论坛将比以往任何时候都更加重要。我们现在所需要做的是使我们这个世界组织适合于下个世纪。秘书长的改革方案非常出色。

改革我们这个世界组织符合所有会员国利益。当然,改革并不仅仅是减少费用,而是一个持续不断的进程,最终将大幅度改进联合国家庭所开展的工作。这个过程将帮助本组织更好地集中精力完成其各项任务,改进执行方案的效率。因此,欧洲联盟将继续坚定地支持以秘书长提案和大会各项决定为基础的改革。

关于政府间机构特别是大会的结构和工作方法,我们特别重视执行已经商定的各项改革。我们欢迎进一步改进,特别是精简议程、减少重叠和更好地协调处理相似问题的各机构。

欧洲联盟坚定地认为,大会应该集中精力执行大会一些工作组以及主要联合国会议达成的重要协议。经过字斟句酌达成的妥协方案得以协商一致方式获得通过,这些方案是所有会员国投入大量时间和精力

的结果。欧洲联盟坚定地致力于寻求解决联合国财务危机的办法。仍然有高额分摊会费尚未付清,这破坏了联合国的财政稳定和资金流动能力,从而破坏了联合国宗旨和目标。这使提供部队的国家承担了沉重和不公平的负担。欧洲联盟成员国一贯履行它们对联合国的财政义务。它们全部、及时和无条件地交纳其会费。建立健全的财政基础就要求所有会员国履行其《宪章》义务。美国不能被免除这些义务。

美国是安全理事会常任理事国,对联合国负有特殊责任。我们真诚地希望,华盛顿将尽快缴清其拖欠款项,不辜负会员国对美国在这个世界组织所发挥作用的合理期望。

欧洲联盟已经从 1 亿人增加到今天的 4 亿人。欧洲联盟在世界人口中仅占 8%,但提供 60%的发展援助和 50%的人道主义援助。向俄罗斯联邦以及前苏联共和国提供的国际援助的 80%以及向巴勒斯坦领土提供的援助的 50%由欧洲联盟提供。向波斯尼亚—黑塞哥维那提供重建援助的 40%来自欧洲联盟成员国。我们是联合国最坚强的支持者。我们的捐款占经常预算 36%,占维持和平预算 39%。欧洲联盟愿意使用自己的政治力量帮助于整个国际社会、特别是发展中国家。

在我结束发言时,请允许我重申欧洲联盟深深地致力于《联合国宪章》的宗旨和原则。我们将继续坚定地支持联合国和秘书长实现关键的目标:维持国际和平与安全、经济和社会进步、以及促进人权和民主自由。

欧洲联盟向联合国传递的信息十分清楚。在新千年期即将来临之时,我们面临着共同的威胁和挑战。我们必须联合起来,收获全球化的利益,尽量减少全球化的风险。我们必须组成全球联盟,争取人的安全。欧洲联盟认为,全球合作就意味着人类的大团结,以确保我们这个星球的生存,保卫子孙后代的未来。

主席(以西班牙语发言):我现在请德意志联邦共和国副总理兼外交部长克劳斯·金克尔先生阁下发言。

金克尔先生(德国)(以德语文言:英译本由其代表团提供):主席先生,我祝贺你当选。我祝你顺利,并祝我们所有人这次会议获得成功。

我还要感谢乌多文科大使以献身精神主持了第五十二届会议的工作。他促进了联合国的改革进程,并且使这个进程保留在议程上。我们可以而且必须继续这些努力。

对我国而言,大会本届会议具有特别意义。25 年前,几乎是在同一天,即 1973 年 9 月 19 日,沃尔特·谢尔成为德意志联邦共和国第一位在联合国发表演讲的外交部长。他在叙述我国对联合国的看法时说,联合国不仅仅意味着各国的安全,不仅仅意味着管理国家之间的外交关系。他说,联合国的实质其实就是任何合理政策的开始和目标—人民。

对我们在联合国中的作用的描述仍然适用。统一的德国同样感到它致力于实现一个没有恐惧和匮乏、通过法制保护的世界,一个每一个个人在其中都有机会的世界,一个为后代保存完好的环境的世界。这是庄严载入《国际人权法案》中的理想。

在过去 25 年中,我们朝着这个理想前进了很多。德国、欧洲和世界的分裂得到弥合。世界越来越在民主和人权的基础上发展为“一个世界”。但同样变得日益清楚的是,人类从来也没有象现在这样以同样的命运连接在一起,团结起来对付共同的挑战。

俄罗斯和亚洲的危机震动了世界经济。全球性的毒品、有组织的犯罪和恐怖主义等祸害把它们的触角伸向全球。1998 年是气候灾难年。孟加拉国面积的三分之二被水淹没,中国的长江洪水使数以千计的人丧生。

没有一个国家,无论是超级大国还是小岛屿国,都不能单独地掌握全球性的挑战。没有任何人能逃避这些挑战,特别是所有的受苦人民:孟加拉国的无家可归者、欧洲的吸毒成瘾者、以及非洲内战的受害者。

我们只能通过共同的努力来塑造未来。因此,我们需要采取全球性行动并对二十一世纪的全球性挑战进行全球性管理;不是明天和后天这样做,而是今天这样做。

这不仅是对各国政府的考验,而且是对其他全球性机构的挑战:非政府组织和多国公司。非政府组织的作用从来也没有象今天这样重要。没有它们,就不可能在 1997 年 12 月签署禁止地雷的《渥太华公约》。让我们不要忘记,现在世界上最大的 100 个经济实体中有 51 个是公司,只有 49 个国家。所有这些都表明,现在是在全世界组成争取和平、自由与繁荣的新联盟的时机。

全球化的时代就是联合国的时代。世界上的所有国家只有在此才能走到一起。只有在此我们才能找到今天和明天的各项全球性挑战的联合解决办法。这就是为什么我们德国人希望帮助联合国发展适应二十一世纪的能力。作为世界上的第二大出口国和第三大经济,以及作为欧洲联盟中人口最多的国家,我们正在努力承担这项责任。

我们感谢秘书长科菲·安南提出他的改革建议,并支持这些建议。现在是由所有会员国采取行动的时候了。安全理事会仍然反映着第二次世界大战结束时的

世界,而没有反映亚洲、非洲和与加勒比一道的拉丁美洲的已经加强的地位。

这也适用于日本和统一的德国的比过去更大的影响力。我想感谢所有那些主张让德国在安全理事会中占有常任理事国席位的会员国。安全理事会的改革不能再拖延了;否则,它将失去势头,而那将是很糟糕的。

自从冷战结束以来,联合国承担着比过去任何时候都多的负担。因此,它需要有有效的机构。为此目的,它有权期待会员国按时支付会费。所有会员国,特别是大国,必须尽力帮助联合国,以确保这个世界组织能够完成其任务。德国作为会费额占第三位的国家将继续履行其义务。

我们从最近的经验中知道,我们不应该增加,而应该减轻联合国的负担。特别是象欧洲安全与合作组织(欧安组织)和非洲统一组织(非统组织)这样的区域组织应该承担这项任务。如果它们能在当地解决冲突,安全理事会就不需要处理这些冲突。我认为,那将是非常可取的,因为那将使我们所有国家可以将能力用在其他地方。

因此,需要有采取联合行动的新渠道。假装全球化没有在发生是荒唐的。只有那些面对这项挑战的国家能够利用它所提供的机会,从而减轻风险。

俄罗斯和亚洲的危机的影响表明,世界经济需要一个可靠的规范。这并不等于说,我们需要一个全球性的金融管理机构或固定的汇率,更不需要一个新的保护主义浪潮。但我们确实需要更好的预警机制、更大的透明度和更有效率的银行系统,特别是在那些新兴的经济体中。

这不是一项应由各国政府单独承担的任务。现在所需要的是一种各国政府、国际金融机构和公司之间的全球性公营-私营伙伴关系。因此,我们支持美国提出的关于在 8 国集团与新兴经济体之间就一种新的国际金融结构进行对话的倡议。国际货币基金组织(货币基金组织)和世界银行不应总是在失去结构改革的机会后不得不担当提供紧急救援的角色。

对全球化进行管理还意味着在大的区域集团与大国之间组成伙伴关系网。区域集团是一个以联合国为中心的新的全球秩序的组成部分。欧洲联盟与象东南亚国家联盟(东盟)、南方共同市场(南方市场)和南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)这样的区域组织之间的

伙伴关系证明我们正在走的道路是正确的:我们希望有一种开放的、而不是对抗性的区域主义。

我相信,欧洲联盟将在二十一世纪中发挥一种有助于稳定的作用。通过在 1999 年 1 月 1 日开始采用一种单一的货币,它正在集中其能量。它的全球性作用将增加。它将很快开始与联系国进行关于加入联盟的进一步谈判。维利·勃兰特在 1989 年所说的关于德国的话今天适用于整个欧洲:

“共同存在的国家现在共同发展”。

北大西洋公约组织(北约)也正在逐渐向新的民主国家打开大门。在它成立五十周年时,它将接纳波兰、匈牙利和捷克共和国。我们正在与俄罗斯、乌克兰和独立国家联合体的其他成员国一道发展一种全面的安全伙伴关系。

确实,俄罗斯人现在正在经历着困难,但世界需要一个民主和稳定的俄罗斯,一个将能发挥与其面积、地位和潜力相称的作用的俄罗斯。俄罗斯面临着加强经济和保持社会稳定的艰巨任务。所有负领导责任的人都必须面临这个挑战:总统、政府、政党和企业。当然,各区域也要发挥作用。

我从上周在莫斯科与普里马科夫总理进行的会谈中了解到,俄罗斯既不准准备改变方向,也不准备走回头路。俄罗斯的危机对我们所有国家都有影响。我们不会抛弃俄罗斯。它可以指望我们的帮助。

科索沃冲突仍然是欧洲背上的一根刺。正在出现发生一场真正的人道主义灾难的可能性。共达 25 万多人的难民的处境非常危急。国际组织、欧洲联盟、美国和俄罗斯正在协调其努力,以使那些被赶出自己村庄的人能够返回家园。

时间紧迫,冬季即将到来。这一问题的责任大多在于贝尔格莱德,在于米洛舍维奇总统。他必须认识到,如果必要,国际社会会用军事力量作出反应。我们仍然寻求用政治办法解决科索沃问题——即在南斯拉夫联盟内实行自治。但是,这样做离不开贝尔格莱德和普里什蒂纳。所以现在必须停火,我们谴责南斯拉夫安全部队和科索沃解放军使用武力。我们从科索沃得到的最近报告非常令人失望和不安。我希望真实情况不是这样。

北约准备为政治解决提供支持。南斯拉夫和科索沃是欧洲的一部分。它们的未来只能是一个欧洲的未来。

来。本世纪欧洲的历史表明,我们能够克服仇恨和不信任。但是我们要有这样做的意愿。

在波斯尼亚,我们也看到信任与合作慢慢地取代仇恨。最近我第十二次访问萨拉热窝。这一饱受折磨的城市又在慢慢地繁荣起来,该国的重建工作在进展。

但是,和平进程必须继续得到北约和稳定部队的支持,因为这一进程是不能靠自己维持的。不管选举结果如何,国际社会都不会容忍在执行和平协定方面的任何倒退。而且在把被告的战争罪犯与和平的敌人——卡拉季奇及其一伙——交送海牙审判之前,不会恢复真正的和平。

只有全世界各地所有那些犯有危害人类罪的罪犯、酷刑者和恐怖主义分子被绳之以法时,我们才能安心地睡觉。

因此,7月17日建立国际刑事法院是朝向建立一个法治而不是武力统治的世界秩序的一个重要步骤。德国是推动这一步骤的力量。我呼吁所有国家签署和批准该法院的规约。

最受有权者摆布的莫过于难民。目前全世界有2000多万人在逃难,他们是绝望的老年人、妇女和儿童;生病的人、无家可归的人和极端贫困的人,他们完全不知道他们的前途如何。

过去几年中,我到过许多难民营,在阿尔巴尼亚、非洲和中东的难民营。每一个难民都是一个无法估量的人间苦难的故事。

德国现在是接受难民第二多的国家,光从科索沃就有15万难民在德国避难。

难民的痛苦是对整个国际社会的一个人道主义和政治的挑战。因此,现在需要的是一项全球性难民政策。联合国也必须采取行动。

具体讲,这意味着:第一,更加公平地分配难民,如1993年我在大会所建议的。我们不能让最贫穷的国家靠自己来应付难民问题。

第二,必须作更大的努力,消除造成逃难和被驱逐的原因。

秘书长科菲·安南已宣布二十一世纪为预防的世纪。这是很有道理的。不采取行动,一直等到局势发展得如此糟糕,以致人民不得不逃难,这本身也是自己要承

担部分责任。因此必须防患于未然。这是预防性外交的任务,是人权观察员与维持和平部队的任务。

解决大规模逃难和迁徙的根源还要消除经济、生态和社会原因。穷者和富者之间的差距在扩大。世界人口中最富裕的20%消费全部商品的86%,而最贫穷的20%仅消费1.3%。

这种权益的差距必须被取消。每一个人都有权过上尊严的生活,免受饥饿与贫困。

所有国家都必须在全球竞争中有公平的机会,特别是最贫穷的国家。因此,富国有责任帮助穷国最好地利用它们的发展机会。

我们的目的是建立一个社会世界市场经济。因此,德国1997年花102.5亿德国马克于双边和多边援助措施,这是对和平与稳定的一种投资。

非洲已说明,如果国际社会和有关国家积极努力,将能取得怎样的成就。今天,非洲半数以上的国家已经举行了民主选举,20个非洲国家的经济增长率在4%和6%之间,11个国家更高。

我们要非洲人知道,我们不会放弃那片广阔的大陆及其8亿人口,尽管它还要承担沉重的负担。

贫困和难民问题也在加剧中东的局势。以色列和巴勒斯坦领土上的人民最渴望的就是和平。和平进程需要新的推动力。

以色列人和巴勒斯坦人必须再次相互靠拢,重新发现已经失去的相互信任。

我们欧洲人将同美国朋友一起继续支持这一进程。我们支持以色列对本国及其公民安全的正当要求。

巴勒斯坦人已承认这一要求,现在必须化言论为行动。他们必须确保恐怖主义决不能得逞。

但以色列也必须在进一步部分撤离方面作出妥协。任何一方都不能为达成解决设置新的障碍,这包括允许在被占领领土上建立新的定居点。

特别是在中东,我们一再看到,恐怖主义带来的是死胡同、破坏和苦难。我们必须全力反对那些主张暴力的悲观者、狂热分子和空想家;奥马、内罗毕和达累斯萨拉姆的死者就是一个警告。那些放炸弹和谋杀人的入必须被绳之以法。

消除恐怖主义的根源——贫困、种族冲突和基要主义是我们的共同责任。但是,打击恐怖主义不是打击伊斯兰教。伊斯兰教是伟大的世界性宗教之一。伊斯兰教等于基要主义和违反人权,这是再错不过的陈词滥调了。

我们要一个文化和宗教对话,特别是同伊斯兰教对话。我们有一套人道的道德规范把我们团结在一起。这套道德规范的基础是《世界人权宣言》和联合国各项人权盟约中所表达的每一个人的不可剥夺的尊严。它们是衡量我们二十一世纪联合行动的标志。

侵犯人权已不再是国家的内部事务。它关系到我们大家。任何集团如剥夺妇女的基本人权,如喀布尔政权,就是把它自己排斥在具有共同价值的国际社会之外。

看未来世界,就看我们今天如何对待我们的儿童。他们是我们最珍贵的财富。但是,许多儿童的权利仍然在被践踏。数百万儿童没有机会过上有一个有尊严的生活。数百万的儿童不得不去做工。

尤其令人震惊的是,每年全世界大约有两百万儿童遭受性虐待。只有通过采取联合行动,我们才能制止儿童卖淫和买卖儿童现象以及儿童色情制品,包括通过因特网传播的色情制品。因此,我建议联合国设立一个联络中心,协调世界范围消除对儿童性虐待的努力。应迅速通过和实施旨在更好地保护儿童免受色情剥削的《儿童权利公约》任择议定书。

儿童年龄虽小,但却需要重大权益。必须改进在武装冲突中对儿童的保护,包括禁止利用儿童充当士兵。

我们都曾希望,随着东西方对抗的结束,核战争的威胁也会永远消失。事实已经证明,这是一种幻想。大规模毁灭性武器扩散的威胁困扰着人类。我们要想捍卫二十一世纪的世界和平,就必须将这些可怕的武器置于我们的控制之下。

印度和巴基斯坦已在日内瓦同意就停止核生产进行谈判。这是一个好迹象,但却远远不够。它们随后还必须加入《全面禁止核试验条约》。所有国家现在都应签署《不扩散核武器条约》和《核禁试条约》,此外还应签署禁止化学武器和生物武器的公约。通过《生物武器公约》核查议定书是一项当务之急。

在世界范围禁止杀伤人员地雷的《渥太华公约》将于明年三月生效——这是一项重大成就。只有所有国家现在都签署这项公约,才能很快将这些凶残的武器

从地球上铲除。利用最先进的技术来排除仍埋在地下的1亿枚地雷是我们的共同任务。

我们还必须彻底地重新思考我们对大自然的态度。中国和孟加拉国发生的洪灾就是一个警讯。我们现在就必须开始行动。这是我们对子孙后代应尽的责任。要么我们同时拯救我们这个蓝色地球及其生态系统,要么两者我们都拯救不了。

拿世界气候来说,《京都议定书》发起了保护气候的全球努力。这是向前迈出的一大步。但是时间越来越短了。我们刚刚渡过了本世纪最炎热的半年。在11月将于布宜诺斯艾利斯举行的第四次联合国气候变化框架公约缔约方会议上,我们将须商定实现京都目标的工具。

就水而言,水是不可替代的。水比油更重要。然而有80多个国家缺水。二十亿人没有足够的或者根本没有清洁饮水。为和平利用和保护水资源这一生命源泉寻找联合解决办法是二十一世纪的重大任务之一。绝不能允许因追求这一稀有资源而引发新冲突。

德国打算站在国际保护环境运动的前列。我要高兴地指出,克劳斯·特普费尔被任命为联合国环境规划署执行主任就是对我们决心的肯定。

但是,我们不会满足于既得荣誉。几天前,我在波茨坦主持了自然灾害预警机制国际会议的开幕仪式。该会议表明,如果有意愿,我们是能够取得进展的。具体来讲,现在的问题是建立应付环境危机和自然灾害的有效全球预警系统,以及制订协调国际救济措施的紧急管理安排。我们现在必须着手执行这项任务,而联合国是从事这一任务的适当场所。

从现在起四百六十三天之后,二十世纪就要结束——这是一个充满空前暴力和破坏的世纪。即将到来的世纪必须是一个以人道面貌出现的世纪。这是一个多么美好的设想。但光是嘴上说说是不够的。我们只有共同行动,才能共同生存。

对于这项任务,联合国是不可或缺的。加强联合国以建立一个和平和更加公平的世界——这是我们的责任。这是我们对后代应尽的责任。我们将为这项任务尽一切力量。

主席(以西班牙语发言):我现在请俄罗斯联邦外交部长伊格尔·伊凡诺夫先生阁下发言。

伊凡诺夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):人类正日益感受到二十一世纪的气息。它们将带来什么取决于我们所有人,取决于我们是否能成功地一道应付新的挑战。是否能在克服即将结束的这个世界中所积累的陈规陋习、敌对情绪和偏见之后,建议一个可靠的国际安全和稳定制度。

这不仅是能够做到的,而且也是我们时代的要求。

俄语中有一句著名的谚语“如果你想在世界中生活,那么就在和平之中生活”。这句话包括着很深的哲理,具有永恒的价值。一旦人类知道如何通过和平的政治手段解决新出现的问题,它就能生活在和平与和睦之中。各国一旦认识到它们的相互关系和相互依存性,并开始寻求以集体方式对付时代的挑战,那么它们就能生活在和平与和睦之中。

经验证实了这句民间至理名言的正确性。最近的一个例子是困扰包括正在开展广泛经济改革的俄罗斯在内许多国家的世界货币和金融危机急剧恶化。只有通过不谋求单方面利益并旨在确保全球经济稳定的共同努力,世界金融市场目前的动荡才能得到克服,各国在这一过程中协作,包括在联合国范围内的协作,必须在原则上上升到一个新的高度。

就俄罗斯而言,在克服了严重的政治危机后,国家总统鲍里斯·叶利钦、政府和各主要政治力量正在为稳定经济和金融局势开展积极的努力。这不是一项轻而易举的任务,但我们将找到解决办法。

我要在这个讲台上保证,俄罗斯联邦将不脱离改革的道路,它将竭尽全力带着尊严地去经受这一极其艰难的考验,以保护而且扩大已取得的民主进展。

同样,俄罗斯的外交政策将连贯一致而且富有建设性。它的外交政策将坚定地追求建立一个民主的多极世界,确保与其他国家协作,以此促进通过政治手段解决国际问题,在所有领域发展广泛和互利的合作。

我们深信,世界所面临的问题无论多么复杂,都能在严格遵守国际法和各国间密切协作的基础上得到解决。多边组织和机制可在这方面发挥特别作用。这一点首先适应于联合国。联合国继续是唯一具有普遍性的国际维持和平组织,因此比任何其他世界机构都更有条件就如何解决冲突达成协议,并确定和消除潜在的社会和经济根源。联合国的努力必须得到来自各区域组织的补充支持。

我们高度重视现在存在于联合国同欧洲安全与合作组织(欧安组织)之间的互动关系的水平,它是处理复杂的欧洲问题的可依赖伙伴,以及同非洲统一组织(非统组织)和其他区域组织,包括独立国家联合体(独联体)之间的互动水平。国际社会创建了政治和外交工具的独特的武器库,其目的是为了解决每一个国际问题。必须使它发挥有效作用。

胁迫行动是最后诉诸的特殊办法。其使用必须严格受到国际法规则,尤其是《联合国宪章》的制约。换言之,在国际事务中,我们主张欢迎法律的力量而不是武力法。

今年早些时候爆发的伊拉克危机正是通过许多国家的联合努力和联合国秘书长发起的各项倡议以政治手段得到解决的。这一事实生动地证明建设性和积极外交所固有的潜力的效率远远大于单纯依赖军事力量。

围绕伊拉克的新的紧张局势的爆发使我们深为关切,因为它充满了对地区和国际稳定的严重后果。毫无疑问,伊拉克必须做它所应做的事,恢复同联合国特别委员会和国际原子能机构(原子能机构)的充分合作并实施安全理事会的相关决议。另一方面,安全理事会必须充分评估同消除伊拉克的大规模毁灭性武器有关的局势和回答以下问题,即:在联合国检察员在那里进行了7年工作之后,伊拉克是否仍然对区域和总的国际安全构成威胁。今天,要求国际社会采取一致行动,以便最后为这个危机局势打开局面。

在我们为科索沃爆炸性冲突寻找解决办法时,政治逻辑必须战胜武力的逻辑。使用胁迫手段解决科索沃冲突可能导致对巴尔干地区和整个欧洲具有无法预测后果的一场主要战争。我们坚信,解决科索沃问题的唯一办法是政治解决,给它广泛的自治并确保严格尊重南斯拉夫联盟共和国的领土完整。

阿富汗的杀戮继续进行,尽管有经验表明通过使用武器在该国只能获得暂时的好处。而只有在通过持续寻求政治解决、以联合国发挥中心作用的情况下,真正的稳定、真正的解决、由所有阿富汗人所承认的高效率的中央政府的组成和对阿富汗的领土完整和独立的确保,才能在实际上得到实现。

需要作出集体的政治努力以使中东和平进程恢复活力。我们认为,阻碍所有谈判轨道取得进展并不是由于缺少新设想或建议而更多的是因为平衡被破坏。人们不应忽视的是,尽管中东进程具有长期目标,但是它也

具有时间限制。俄罗斯一贯主张通过政治手段和谈判建立一个独立的巴勒斯坦国。只有这样,巴勒斯坦人不可分割的自决权和对以色列合法安全利益的可靠保证才能得到实现。

还应采取平行行动,在业已取得的成果之上恢复叙利亚和黎巴嫩轨道上的谈判。

最近所建议的对洛克比案件的解决办法是国际社会的一项重大成就。安全理事会通过了一项相关的决议,这是由于有关各当事方——美国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、法国和利比亚——所采取的建设性态度和许多国际组织所进行的外交努力,这些外交努力受到了俄罗斯的支持。毫不拖延地着手执行这项决议则是至关重要的。

可以说,在为打破解决塞浦路斯问题的僵局所作的努力中,也应显示同样的坚忍不拔精神。为此目的,联合国必须发挥主要作用。

国际社会未能完全熄灭今年非洲所发生的任何一场长期地方冲突,这是人们关切日增的原因。此外,紧张局势的新热点已在该大陆出现。必须承认,联合国同非洲区域组织之间实现充分协调的努力迄今并未成功。正因为此,即将召开的安全理事会关于非洲问题部长级会议应集中于形成一个能大力扭转非洲最近事态发展的消极动态的强大共同立场。

由于客观原因,俄罗斯特别重视独联体内冲突局势的解决。不论在阿布哈兹、南奥塞梯、纳戈尔诺-卡拉巴赫、塔吉克斯坦或外德涅斯特,我国都只有一个目标——即促进政治解决和帮助建立持久和平。应有关各方的请求,俄罗斯承担了艰难的缔造和平使命,并正竭尽全力使其产生成果。但是,最终努力也可能是徒劳的,除非冲突各当事方显示诚意和建设性态度,并得到更有意义的国际支持,尤其是联合国和欧安会的支持。

在作出巨大努力解决区域危机时,我们不应看不到全球问题,其中有些在去年具有新的内容。

我们不能不对在全球以核武器扩散的形式出现的一个新威胁表示关切。国际社会的共同任务是鼓励所有国家加入《不扩散核武器条约》和《全面禁止核试验条约》。我们欢迎巴西加入《不扩散条约》。

俄罗斯致力于继续削减核武器库和在较低军备水平保持战略稳定的设想。在这方面,我们尤为重视俄罗斯-美国在削减战略进攻性武器领域的互动。在任命听证会过程中,俄罗斯政府主席叶夫根尼·M·普里马科

夫先生在几天前表示了争取国家杜马早日批准《第二阶段裁武条约》的坚定决心。美国批准同《第二阶段裁武条约》有关的所有文件,这也是同样重要的。

其他核大国加入核武器控制进程现在已列入议程。我们敦促认真考虑鲍里斯·叶利钦总统所提出的一项建议,建议呼吁核大国只将核武器部署在其国家领土边境之内。我们满意地看到,裁军谈判会议就开始关于禁止生产核武器级别裂变物资的谈判最近作出了协商一致的决定。具有特殊重要性的是,除其他外,这项决定得到了还不是《不扩散核武器条约》缔约国的国家的支持。我们深信,这项禁止将是为加强不扩散机制和核裁军所作的多边努力的一个进一步必要的步骤。

核威胁是多方面的。今天,核恐怖主义也可成为这种威胁的来源。令我们遗憾的是,昨天似乎是科幻小说的东西现在可成为现实。因此,要求国际社会采取强烈行动,阻止这种新形式的恐怖主义在真实生活中出现。我国提交了关于打击核恐怖主义行径的一项公约草案。加速有关这项公约草案的工作以使它能在本届会议上为大会通过,这已具有特殊相关性。

俄罗斯曾经在最高层次多次表示坚决反对任何形式和任何表现的恐怖主义。国际恐怖主义是对国际稳定最严重的全球性挑战。只有通过所有会员国采取一致的行才能成功地打击国际恐怖主义。的确,只有共同行动,而不是采取单方面的强权行动,我们对这一最危险的邪恶的斗争才能取得成功。

激进的分离主义已成为另一破坏国际关系的因素。分离主义完全依赖极端的办法在多民族的国家内为少数群体的民族权利而斗争,因而常常与恐怖主义和宗教狂热为伍。分离主义必然挑起内部冲突,经常使邻国卷入,从而有可能激发区域性危机。

2 500 多个少数民族居住在世界 150 个国家里。如果他们都要有自己的国家实体,其巨大的灾难性后果是不难想象的。那些挑起分离主义的人应该记住这一点。

打击毒品的斗争也需要共同的协调行动。我们必须集中关注大会特别会议通过的打击毒品威胁有关决定的具体执行。

国际社会应该采取共同立场执行《世界人权宣言》的规定。今年是宣言五十周年。在这方面,也同样需要给那些以各种借口侵犯得到普遍承认的人权和自由的国家采取坚决的共同行动。决不能容忍采用双重

标准,企图包庇把对人口一部分人的歧视性做法提升到国家政策水平的人。对于在拉脱维亚和爱沙尼亚的数十万讲俄语公民遭受粗暴压制措施的命运,俄罗斯不能也不会无动于衷。国际社会,特别是欧洲安全与合作组织应密切关注这些国家的局势。

我已谈到要求联合国目前予以处理的几项重要问题。联合国继续发挥着会员国共同努力加强和平与安全处理紧急问题和应付全球性挑战的调解者的独特作用。为此目的,有必要改进联合国的结构,使之适应今天的需要。这正是秘书长科菲·安南提出的改革联合国的进程所要做到的。改革进程的理由是提高联合国的效率。

这正是我们对待关于安全理事会工作讨论的出发点。安全理事会根据《宪章》维持和平与安全的主要责任是不容怀疑的。维护安理会决策的有效性和效率和发展安理会近年来形成的内部凝聚力和工作协调办法是极为重要的。

我重申,我们支持实施联合国机制的改革和变革,推动有效的巩固联合国和改善联合国的活动。在为此所采取的步骤中,我要列举在联合国主持下通过的《国际刑事法院规约》。俄罗斯提出的讨论实现国际信息安全的办法是为了同一目标。从实质上说,我们的建议是要抵消为了与维持国际安全不相容的目的而利用最新科技发展中的固有威胁。

我要专门谈谈一种危险的倾向,那就是让联合国去适应某一国家的要求或是例如在维持和平中完全取代联合国的倾向。我想到的是企图削弱《宪章》为安全理事会规定的使用强制措施权力。我们不能允许制造未经安全理事会同意就在危机局势中使用军事潜力的先例。这些行动显然会导致国际关系的现行制度受到严重的削弱,这一制度的中心内容就是联合国。

联合国的制裁作为国际强制手段的工具同样需要高度平衡的处理办法。经安全理事会提出的制裁不应该成为打击可能是不受欢迎的某一政权的工具。制裁不应该使人民受苦。制裁不应该破坏受到制裁国家或周边地区的经济局势。现在是调整关于制裁的实施、期限以及放宽和解除制裁的程序的时候了。

总之,联合国结构的个别内容需要改进和改组。但是,我们必须以一种全面的责任感处理这一问题,牢记医学界的一个规定:不惜一切代价避免不必要的伤害。

在某种意义上说,大会每届会议都是一个里程碑。人们期待每届会议都能对解决人类面临的尖锐问题作出切实的贡献。大会第五十三届会议能否不辜负我们对它的期待和希望,就取决于我们所有的人。是否能够采取有效的共同步骤将我们引导到一个更稳定和和平的世界,一个没有战争和冲突和金融经济动荡的世界,一个建筑在民主和多极原则上的世界,就取决于我们所有的人。俄罗斯随时准备同其他各国一道努力实现这些目标。

主席(以西班牙语发言):我现在请澳大利亚代表团团长佩内洛普·安妮·温斯利女士阁下讲话。

温斯利女士(澳大利亚)(以英语发言):主席先生,我代表澳大利亚外交部长亚历山大·道尼尔先生热烈祝贺你当选大会第五十三届会议主席。道尼尔先生因为我国下周大选不能前来。贵国乌拉圭一贯大力支持联合国,你本人的专长和尤其在发展国际法方面所作的贡献得到了广泛的承认。我们知道,你的领导得力,正如去年我们在你的前任赫纳迪·乌多文科先生领导下一样。你和他一样,可以指望澳大利亚支持你履行职责,指导我们取得建设性的显著成果。

主席先生,大会第一天和今天上午的一般性辩论涉及一系列议题清楚地表明,你是在联合国议程比以往任何时候都更具挑战性的时候担任主席的。在这些挑战和问题中,澳大利亚对许多都十分关注。但是,我今天要专门谈一谈不扩散和裁军的议题,这方面最近的一些事件把我们要使世界免受大规模毁灭性武器威胁的努力带到了一个十字路口。

尽管我们昨天听到一些悲观的看法,澳大利亚认为,事实上国际社会近几十年来在军控和裁军领域取得的进步是显著的,冷战的结束又推动了这种趋势。缔结了许多多边、地区性和国际性协议,这些都有助于使我们的世界更加安全。

取得这些成就的动力是认识到我们必须坚定地努力实现这样一种局面,即必须确保在尽可能少的常规武器和不使用任何大规模毁灭性武器的情况下保障所有国家的自卫权利,归根结底,自卫权利已庄严载入《联合国宪章》。逆这种进步潮流而动的事件比较少见,但一旦发生这些事件时,它们与国际社会选择的方面形成鲜明的对比。

对至今在军备控制和裁军领域取得的进展进行的审查得出了两个主要结论。第一个是不言自明的:尚有更多的工作需要做。第二个结论则较容易被忽视。在

周期性地出现各种挫折和挑战的情况下,至关重要的、并符合所有国家安全利益的做法是,我们坚持军备控制和裁军的道路,我们不低估我们至今已取得的成就的价值或把其视为理所当然,以及我们在广泛的基础上在政治上恪守我们已建立或尚待建立的各种准则和体制。

对于近几十年在军备控制和裁军方面取得的进展进行的全面审查使我们毫不怀疑国际社会正朝着建立全球安全结构的积极方面前进。除了缔结了关于常规武器限制和透明度措施的各种协定外,大规模毁灭性武器的增减情况尤其令人印象深刻。

一项禁止一整类大规模毁灭性武器的条约——《化学武器公约》——已谈判成功,并得到广泛支持,现正努力加强《生物武器公约》。

现有一项具有里程碑意义的条约——《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)——禁止一切核武器试爆以及所有其他核爆炸。

所有区域政治领导人长期呼吁的、在裁军谈判会议经过艰苦谈判的以及最终由大会在两年以前以压倒多数通过的《全面禁试条约》现在已有 150 多个国家加入,并正在稳步建立其体制结构。

核不扩散制度的基石——《不扩散核武器条约》(不扩散条约)——已无限期延长,其成员几乎包括世界所有国家,并已达成协议将开始关于禁止生产用于核武器的裂变材料的谈判。

在另一个领域,在裁减战略武器进程、即裁武会谈下,并根据《不扩散条约》第六条的规定,已对两个拥有核武器最多的大国的冷战武库进行大量裁减,使我们更接近能切合实际地设想核裁军多方和多边阶段的那一天。

第一阶段裁武条约几乎已获得全面执行,据我们刚才听说的,美国和俄罗斯联邦在过去十年中已把它们的战略核弹头储存减少了一半多。第三阶段裁武条约将使这些武库比冷战高峰时期减少大约 80%。第二阶段裁武条约迅速生效显然是非常重要的,以便能开始规划执行该条约,确保核裁军进程不会中断。

人们看到核保障制度也已得到加强,提高了国际上对这个制度的健全及其发现和制止违背不扩散义务情事的能力的信心。最后,已缔结了一项禁止地雷条约,有些人把地雷称为慢动作的大规模毁灭性武器。

在另一方面,不扩散和裁军制度还有待经受朝鲜民主主义人民共和国和伊拉克提出的严重挑战,以及朝着全世界无核试验准则方向取得的进展受到一些零星爆发的试验的严重冲击,最近是印度和巴基斯坦的试验。南亚和中东未得到解决的区域紧张局势继续破坏和阻挠实现世界各国都加入《不扩散条约》的目标。尽管我们理所应当对少数国家蔑视国际社会明确表达的意志感到沮丧,但我们各国的力量和我们对这些挑战作出的集体反应以及受到这种挑战的制度表现出的坚韧性也使我们感到鼓舞。

极为重要的是我们坚持我们的道路,我们确保这种事件只不过是暂时偏离几乎被普遍接受的反对大规模毁灭性武器扩散的准则。我们认为坚持核不扩散和其他不扩散制度以及继续尽最大努力执行有效措施来减少和消除大规模毁灭性武器构成的威胁符合澳大利亚的国家利益,符合国际和区域安全的利益。

这些努力受到的周期性挫折以一种奇怪的方式起到强调至今已取得的进展的价值的的作用。《不扩散条约》的存在本身以及它将近普遍性的成员突出表明在今天的世界上推行核武器方案是不可接受的。同样,《全面禁试条约》的存在本身以及它所代表的几乎具有普遍性的观点——即核试验应成为过去的事物——使对今年早些时候的大量核试验普遍表达的不赞成态度更加有力。在南亚核试验后《全面禁试条约》得到的新的批准书令人信服地证明国际社会对无试验准则的信心以及它坚持这项准则。

澳大利亚谨借此公开机会向巴西表示祝贺,并欢迎它成为《不扩散条约》国家大家庭的最新的成员。我们呼吁仍未加入《不扩散条约》的少数国家想一想这样的可能性,即已决定《不扩散条约》与核武器选择相比能提供更大安全的 187 个国家可能是正确的,而它们——未加入条约的国家——可能是错误的。澳大利亚还呼吁这些国家想一想在一个绝大多数国家都不赞成核不扩散准则的世界里它们的国家安全会在何种程度上远为更严重地被削弱。

我想大家都知道我国长期以来一直坚定地支持普遍加入关于国际大规模毁灭性武器的各项条约。我们已签署了所有 13 项多边军备控制和裁军条约,并批准了除一项外的所有这些条约;我高兴地说,对渥太华地雷问题公约的批准也正在进行中。只有四个其他国家达到这种记录。我们决心在前进的道路上在达成一致意见方面,在我们能够使事情发生变化的任何地点和任何

时间这样做,我们在军备控制和裁军的所有问题上将继续尽可能努力工作和具有创造性。

对那些十分了解我们的人来说,我们永远注重结果而不是口号,注重在我们可能作出切合实际的贡献的方面作出这种贡献,这表现在我们为帮助谈判我已提及的各项主要公约作出的贡献,表现在我们支助和加强那些以各种方式支持国际军备控制和裁军目标的各机构——诸如联合国特别委员会(特委会)、朝鲜半岛能源开发组织(能源开发组织)、东南亚国家联盟(东盟)区域论坛以及核保障制度。

经验表明,不能把这些制度视为理所当然的。现有的制度需要不断地得到注意、管理和警惕,以确保这些制度始终有效,确保在政治和财政方面坚定地坚持这些制度。

例如在《不扩散条约》方面,需要进一步努力以保持该《条约》的力量,并进而实现其全面执行和普遍性。在我已提及的对不扩散准则最近的严重挑战之后,2000年第六次审查会议将是该《条约》历史上最重要的会议之一。然而,即使我们在该《条约》的价值方面仍需努力,肯定没有人会争辩,没有该条约,世界将是更安全的地方。也不能争辩,早在1960年代末谈判该《条约》,以及自那时起维持并加强它的努力是没有价值的。

而且对那些老生常谈地坚持说,《不扩散条约》是一个歧视性《条约》的少数人,我们说“对,它是歧视性的”,而且有很好的理由:《不扩散条约》允许在核武器国家与我们其它国家之间存在暂时的歧视状况,因为,很简单,替代办法过去和现在仍是十分可怕的,无法考虑。我们可能感到悲哀的是,歧视状况因冷战而持续太长了,但我们肯定无法争辩,替代情况会使世界成为比今天更安全的地方。因为,1960年代当核武器是任何国家正当的安全选择时,一个常见的政治预告是,包括我国澳大利亚在内的二十多个国家可能选择使用这个备选办法。

而且当冷战期间积累的庞大核武器库最终正在急剧削减时,谋求和选择,逆裁军潮流而行,肯定是倒行逆施。

同样,任何人无法争辩,没有《全面禁止核试验条约》,我们的情况会更好。它的缔结、五个核武器国家的签署以及迄今两个国家的批准是重大成就——更有理由开始设立该《条约》的执行及核查结构。

在执行《化学武器公约》方面有了有力的开端。其效力已充分体现出来,但我们需要持续的政治意愿和财政承诺,以及新的批准和加入,以实现《公约》的全部安全益处。

同样,《生物武器公约》因缺乏核查和遵守条款而削弱。现在特设小组谈判正在努力纠正该缺陷。我们大力支持这个特设小组,并与其它国家协力制定加强《生物武器公约》的一项有效和可行的议定书。

我们一直做的一件事——人们可能看到今天的日刊提及一次关于它的会议——是与许多其它国家合作来召开一次外交部长非正式会议。这次非正式会议将于明天在纽约这里举行,它表明许多国家政治高层决心共同努力,以使我们更加接近早日缔结加强《生物武器公约》的一项有效议定书的目标。

在国际社会努力实现现有体制的完全执行和普遍性时,我们还需要新的、加强和辅助性措施以实现我们总的军备管制和裁军目标。

就裂变材料停产条约开始谈判是我们应如何在这方面前进的良好例子。我们认为它是《全面禁试条约》之后下一个符合逻辑的步骤,我们希望大会将毫不含混地支持并鼓励它。日内瓦裁军谈判会议最近商定开始关于停产条约的谈判,我们认为,表明不扩散制度在压力下的适应力。它证明那些最近宣布它已死亡的人错了。它标志着,国际社会重申其对不扩散原则的信念,国际社会在过去三十年中致力于该原则。

我想十分简短地提及其它三个议题:联合国改革、人权及维持和平。

同多数其它会员国一样,我们希望本组织更好地运作。取得了一些进展。我们欢迎就秘书长一揽子改革方案的主要内容达成了协议。的确,我们努力和默默地工作,以协助达成该协议。但是,现在必须确保协议得到有效执行——联合国组织具体方面的工作队和审查都切实产生具体结果,真正的变革实际发生。

对于实现真正改革至关重要的将是解决目前不交纳财政认购欠款的问题。许多会员国,包括主要捐款国,不处理这种情况妨碍了我们加强本组织的所有努力。

此外,对于我们来说,大部分改革进程似乎集中于结构和机制的合理化和改进以及行政措施。我们认为,改革进程下一阶段必须更有条理地思考——我认为秘书长迄今在关于千年大会的发言中考虑到这点——我们在今后几十年中期望和想要的那种联合国。早就应该

彻底审查优先事项。虽然《联合国宪章》所载的崇高理想同以往一样有效,但是我们必须严肃地考虑在业务活动方面使实现这些目标的方式现代化。

澳大利亚同迄今在一般性辩论中已发言的许多其它国家一样,对有关安全理事会改革的辩论停滞不前感到关切。我们去年进行了详尽的——但令人遗憾,没有产生结果的——讨论。现在应该超越一般性讨论,进入关于一揽子改革方案的严肃谈判,这种方案将产生更具代表性、透明和适合于新的千年的新型安理会。这将要求所有有关方面的严肃参与和灵活性。我国政府仍然致力于寻找推进该辩论的方式。

你们去年在这里参加大会届会的人可回顾,唐纳外交部长提出了选举小组的问题。我们继续断言,这是改革辩论的重要内容。自上次对区域小组作出重大变动以来三十年过去了。目前格局的缺点日益明显:各组成员数额差异很大,包括澳大利亚所在的东亚和太平洋地理区域的许多分区域所获得的代表程度不够。我们注意到,会员国对该议题日益感兴趣,而且我们认为现在是我们承认它为必须处理的改革内容的时候。改变选举组以更好地反映现实和目前会员国的利益,我们认识到,将需要进行仔细的考虑和耐心的讨论,现在提出任何具体公式完全为时过早。但是,我们建议我们可以开始,其办法是讨论发展新的制度可依据的原则,深思熟虑和心平气和地就如何推动该进程交换意见。

1998 年是《世界人权宣言》50 周年,也是联合国维持和平行动 50 周年。澳大利亚维持庄严载入《世界人权宣言》的各项基本人权的决心与 1948 年宣布该《宣言》时一样的坚定。各成员也许不知道,澳大利亚是负责起草《宣言》的 8 个国家之一,而且我们在保证人权规定列入《联合国宪章》方面发挥了重要作用。50 年前,《世界人权宣言》是一份目标和愿望的共同声明,是国际社会对希望实现的世界的憧憬。

我们现在仍然相信这个憧憬,我们认为,50 周年纪念是一个时机,国际社会可以重申对这个强大文件的承诺。同样,联合国维持和平行动 50 周年纪念使我们有认识认识到维持和平的体制发展到了什么程度,吸取过去的经验教训,或许更重要的是,向 1,500 多位为建设更安全和更和平的世界而做出最后牺牲的维持和平人员致敬。

我们无论是谈论旧问题或新问题、无论是分析挫折或者成功,也无论是进行哪种周年纪念,这种一般性辩论其实就是一种年度审查,这并不是发表一系列相互毫

无关系的、蜻蜓点水地提到许多主题的发言的机会,而是另一种机会,提醒我们不忘联合国的理想、认识到已经取得的成就,使我们再次作出承诺,为了未来而保护和促进这些成就。

我今天将重点放在裁军方面,这不仅仅是澳大利亚和澳大利亚人最优先考虑的领域,而且是我们认为我们可以增加价值的领域。不过,联合国其他领域的活动也可以借助于裁军和不扩散领域的类似例子和经验教训。

我们在努力建立一个国际制度,在这个制度下不允许大规模毁灭威胁的存在,我开始便指出,国际社会的这种努力正处在一个十字路口。过去 30 年里,我们制定条约、建立机构和制定准则以保证我们朝着这个方向迈进,这些成就非常可观。但这些成就并非坚如磐石。核查不够、不遵守规定、反常行为、预算疲劳、改革疲劳以及缺乏政治意愿——所有这些都可能破坏和毁灭我们所建立起来的一切。有效军备管制、裁军和不扩散——与在本讲坛所谈到的所有其他主题一样——需要大量的政治和经济资本投资。有的时候,特别是在象我们正在经历的这种具有挑战性和令人担忧的时代,很自然地会考虑这样做是否值得。简略地考虑一下其他选择就足以使我们相信,答案毫无疑问的是“值得”。

否则不仅将违背我们正在纪念的《世界人权宣言》,而且违背《联合国宪章》的基本原则。

主席(以西班牙语发言):我现在请孟加拉国外交部长阿布杜斯·萨马德·阿扎德先生阁下发言。

阿扎德先生(孟加拉国)(以孟加拉语发言、英文本由其代表团提供):主席先生,请允许我代表我国代表团并以我个人名义祝贺你被一致当选为大会第五十三届会议主席。由象你这样具有知名度和经验的人主持会议,我们这届会议必然取得成果。

我向你的前任赫纳迪·乌多文科深表感谢,他的工作非常出色。上届大会确实是一个改革大会。孟加拉国非常高兴地支持他关于联合国改革的出色工作,尤其是我国担任了行政和预算问题第五委员会主席。我们特别感到感激的是,在第五十二届会议结束会议上,他呼吁国际社会声援孟加拉国人民,当时我国正遭遇我国历史上最严重的水灾。

副主席菲利皮·巴莱斯特拉先生(圣马力诺)主持会议。

在今年前所未有的洪水中,我国三分之二完全被水淹没,约 3 100 万人受影响。2 000 多万人无家可归。庄稼、公路、桥梁、诊所、学校和工厂遭到巨大破坏。在洪水退去之后,我们正面临着更加严重的因水灾引起的疾病以及粮食和安全饮水不足等问题,无家可归现象和失业现象使这些问题更加复杂。在谢克·哈希娜总理直接领导下,我们正在向受灾人民提供援助。破坏的程度非常严重,使我们面临着巨大的挑战。据估计,救济、康复和重建的代价约为 9 亿美元。

我高兴地指出,联合国系统以及我们的各发展伙伴和许多友好国家对我们的需要和要求作出了反应。我们代表孟加拉国政府和人民真诚地感谢科菲·安南秘书长在我们需要的时刻向孟加拉国提供的支持和声援。我们还感谢驻达卡各外交使团、各国际组织、各非政府组织和旅居海外的孟加拉国国民对孟加拉国及其面临挑战的努力不断给予的支持、理解和同情。在此,我重申谢克·哈西娜总理的呼吁,她呼吁国际社会在未来数日里继续慷慨地提供支持。

洪水在孟加拉国并非新的现象。我们今年所经历的洪水的猛烈势头和持续时间之久都是空前的。秘书长在他的年度报告中提到对人类安全的威胁,包括自然灾害,确实,在所有自然灾害中,洪水造成最广泛的破坏和痛苦。

当然,在这个季风季节中,孟加拉国不是遭受严重洪水的唯一国家。今年的洪水的原因很可能是复杂的,但是,我们不能不对今年的《人的发展报告》中所表示的以下意见感到不安:全球性的暖化可能会使大片地区永久性地遭受洪水,并对收成造成严重破坏。该报告告诫说,对象孟加拉国这样的很多贫穷国家来说,全球性的暖化会给人带来破坏性后果。对孟加拉国来说,海平面每升高一米,它的土地面积就会缩小 17%之多。

影响全球生态系统和环境的各种因素是彼此联系的。它们超越国家边界,并只有通过各国联合行动才能加以有效的处理。对很多国家的人民来说,这是一个生存问题,应对这个问题给予最优先的注意。自从里约会议以来,我们取得了很大进展,但在没有提供当初许诺提供的新资源的情况下,所取得的实际效益甚少。

我国政府自从在 1996 年 6 月的选举后当政以来一直在努力建立和加强将有助于巩固民主和促进善政的机构和法律。去年 12 月,我们通过谈判解决了吉大港山地的由来已久的问题。吉大港山地协定是在我们的

宪法的范围内缔结的,它充分满足了部落人口的合法关切。我们现在正在建立与该协定有关的必要的法律和机构并扩大这方面的发展活动。我国政府欢迎在这项努力中与我们的所有发展伙伴进行合作。

我们对民主和法治的承诺促使我们将人权作为优先事项。我们目前正在建立一个独立的全国人权委员会。我们的目标是把人权问题带到基层,增加我国人民对他们的得到我国宪法保护的权力的认识,并使所有人都能利用司法程序,并且不会因为缺乏经济能力而被排斥在外。还有很多事需要做,但我们已经有了一个好的开端。

孟加拉国认为,在人权体系中,发展权占有核心地位。缔结一项关于这项权利的有约束力的国际条约将会进一步促进发展权的实施。因此,我们感到非常满意的是,最近在德班举行的不结盟运动首脑会议上,国家元首和政府首脑们对我国总理的以下建议表示支持:应考虑起草一项关于发展权的公约。

在国内,我们也开始实行一项全面的改革和政策放宽方案。社会发展仍然是我们的发展战略的核心。在人的发展这个广泛范围内的教育、保健、创造就业和赋予妇女权力等问题继续得到优先注意。我们正在集中注意妇女和儿童的权利问题。在我们的发展努力中,特别是在社会领域中民间社会的作用和参与是相当可观的。

全球化和政策放宽的过程带来风险、各种严重挑战和各种机会,但它对各国的影响并不是平均的。与这个过程相关联的外来经济震动如此猛烈,使脆弱的经济无法承受。即使是全球化的受益者现在也认识到这一点。象有人说过的那样,全球化过程所展示的前景必须有更大的接纳性,必须反映各国的共同利益和价值观念。我们支持经济合作与发展组织(经合发组织)秘书长的以下看法:一个全球性经济应该意味着,没有一个国家会被留在后面。

我们需要确保,全球化和放宽的过程满足我们的发展需要。我们需要制订一个积极和可行的议程,以确保全球化促进所有国家的平等和利益。全球化过程的一个组成部分是各种生产因素,包括资本和劳工能够不受阻碍地流动,我们需要鼓励劳工的移徙,以确保全球化的平衡。

从 1992 年到 1996 年,以实际价值计算的官方发展援助的数额减少了 15%以上。必须阻止和扭转这种现象。对贫穷和最脆弱的经济来说,官方发展援助仍然是

不可缺少的。我们呼吁所有发达国家尽快,最好是在 2000 年之前达到所同意的目标,即向发展中国家提供的援助达到 0.7%,对最不发达国家的援助达到 0.15%至 0.2%。

最不发达国家代表着世界上最脆弱的经济和人民。1998 年的经济及社会理事会实质性会议后发表的部长公报强调了某些适时的问题。我特别提到当时发出的关于共同努力以增加最不发达国家的进入市场机会并支持它们为建立能力而作出的努力的呼吁。我们还欢迎在对最不发达国家的出口物免征关税方面取得进一步进展的呼吁。

对最不发达国家的优惠待遇不应有时限。关于劳工和环境标准的限制性贸易制度应该变得更灵活。我们需要充分准备在将于 2001 年举行的第三次联合国最不发达国家问题会议上处理这些和其他有关问题。

特别是最不发达国家的局势表明,铲除贫穷仍是我们压倒一切的关切。必须确保长期的全球安全,并实现可持续的经济和社会发展。我们认为,去年召开的小额贷款首脑会议的目标,即帮助世界上 1 亿最贫穷家庭特别是这些家庭的妇女,将在 2005 年成为现实。有效的小额贷款方案使世界上许多国家生活在贫穷中的人民能够得到小额资本。除铲除贫穷外,小额贷款方案也有助于社会和人类发展进程,特别是赋予妇女权力。

正如秘书长在其年度报告中指出的那样,去年世界没有发生大规模区域冲突。但是,全球规模有意义的和平仍是一个遥远的目标。冷战后的现实突出表明,我们必须以庄严载入《联合国宪章》的各项原则和尊重人权、民主、宽容以及人民更广泛平等参加一切领域人类活动为基础,建立和平文化。我们欢迎把 2000 年宣布为国际和平文化年和提议的把 2001 至 2010 年宣布为世界儿童和平文化与非暴力国际十年。人们已要求秘书长就和平文化向本届会议提交一项宣言草案和行动纲领。我们希望大会能够尽早通过这些文件。

令我们特别关切的是,中东公正、持久和全面和平的希望仍未实现。联合国有关决议、马德里会议各项原则与奥斯陆协定都载有这种和平的框架。各方都已接受以土地换和平原则,但我们的巴勒斯坦兄弟的希望和期望仍受到挫折。新定居点,扩大耶路撒冷市区和不经公正审判大规模拘留巴勒斯坦人不能促进和平事业。孟加拉坚定地认为,任何情况都不得阻碍和平进程。我们要敦促大家向以色列当局施加各种道德压力并进行说服,以便使和平进程取得进展,获得其符合逻辑

的最大成果。我们期望早日建立一个以耶路撒冷为其首都的独立和主权的巴勒斯坦国,并成为联合国的正式成员。

必须更全面地处理我们许多非洲国家特别是大湖区域兄弟姐妹苦难的根源。最近科索沃人民的苦难明确提醒人们注意不久前发生的波斯尼亚事件。阿富汗的和平主动行动尚未取得任何进展。该国的和平必须从内部建立。阿富汗问题只能由阿富汗人民在没有外部干涉情况下自己解决。在这种情况下,我们相信联合国可以发挥和平建设者的重要作用。

在军备控制和裁军领域取得了一些值得注意的进展。关于杀伤地雷的《渥太华公约》不久就将生效。我们欢迎裁军谈判会议决定就无核武器国家安全保障问题和裂变材料问题设立两个委员会。

就孟加拉而言,谋求全面彻底裁军是一项宪法承诺,我们愿意支持有助于这项目标的任何行动。南亚核试验引起了很多的辩论、讨论和关切。在这方面,孟加拉国总理谢克·哈西娜·瓦吉德提出的通过个人访问和敦促有关各方为加强南亚和世界和平作贡献最大限度缓和区域紧张局势的倡议得到了广泛赞赏。我们非常重视并优先对待我们同邻国的关系。我们对宣布暂停进一步核试验感到高兴,我们仍致力于无核武器世界的目标。我们认为,孟加拉国加入的《不扩散核武器条约》(不扩散条约)和《全面禁止核试验条约》(全面禁试条约)为建立无核武器世界奠定了有益框架。人们遗憾地看到,裁军谈判会议未能为设立核裁军特设委员会达成协商一致。

去年,我们的秘书长向大会提交了一项一揽子改革提案,以便使联合国更加精简,更适宜解决当今问题和更符合现实。实际上,第五十二届会议就是在这些提案基础上通过若干重大决定的。我们认为,大会本届会议将继续推进改革进程,特别解决有关发展帐户、基于成果的预算编制办法和所谓的日落条款等问题。

改革按照定义必须是一个持续的进程。必须调整联合国以适应新的条件和问题,在这方面不可能有两种意见。过去五年来,我们一直在讨论安全理事会改革和扩大问题。我们已在各工作组阐明我们的特殊关切。最近在德班召开的不结盟运动首脑会议又重申了不结盟运动的集体立场。我还要强调指出,一个积极和有效的联合国及其安全理事会对较弱和更易受害的那些国家最为利害攸关。这些国家在 185 个会员国中构成明显多数,任何改革或调整工作都不应忽视和掩盖它们的

关切。虽然在这方面仍陷入僵局,但令我们高兴的是,国际刑事法院经过多年努力后已看到光明。该法院尽管有其缺点,但仍是联合国历史上的一个里程碑。

孟加拉国非常重视对 1990 年代历次重大联合国会议的各项决定采取协调一致的综合后续行动,认为这是有效促进改革进程的一个领域。我们认为,这些会议的成果为国际社会提供了最重要的机会,使其得以确保在二十一世纪来临之时改善世界各国人民的生活。我们特别要求大家作出协调一致的努力,以确保明年 6 月就开罗人口会议采取后续行动的大会特别会议取得成功。我们还欢迎提议的千年大会届会,并希望该届会对将在今后几十年给我们提出挑战的各种问题进行审议。该大会届会将成为我们大步跨入未来的象征。

正如一位联合国前秘书长曾经指出的那样,一切政治努力的目的都必须是在维持个人安全与自由生活的福利。这是谁也不反对的目标。在日益相互依存的世界中,这也是任何一个国家都不能靠自己实现的。和平、安全与发展实际上是不可分割的。

尽管联合国每天面临的情况日益复杂,但它的运作今天比以往任何时候都更加有效力和效益。近年来,它所发挥的建设性和积极作用大大超过以前。当然,也有人批评联合国。事实上,联合国甚至能从建设性的批评中得到帮助。事情总有变革和改进的余地。联合国也有失败的时候,而且这种失败往往比不声不响的成功更加引人注目。毫无疑问,联合国仍然是在新的千年中人类规划自己未来的唯一的普遍性论坛。

代理主席(以英语发言):我现在请秘鲁外交部长爱德华多·费雷罗·科斯塔先生阁下发言。

费雷罗·科斯塔先生(秘鲁)(以西班牙语发言):代理主席先生,我要通过你祝贺大会主席的当选。鉴于他对国际事务的广博经验以及众所周知的个人才干,他当主席完全是当之无愧的。乌拉圭是秘鲁的朋友。乌拉圭象征着真正的和平愿望和尊重作为拉丁美洲和秘鲁行为准则的国际法。

我在此重申,我国坚定不移地遵守《联合国宪章》中所载各项宗旨、原则和准则,它们是国家之间和睦关系和充分适用国际法的保障,也是在全世界促进人权、经济和社会发展以及合作促进发展的基础——所有这些都是检验国际和平与安全的标准。

就在十年前,世界各国同为建设一个和平、民主、公平和多边的世界新秩序的理想而激动。今天,虽然我

们高兴地看到这些积极趋势继续在全世界扩大,但是我们也看到消极发展不断出现,有带来一个不确定和变动时期的危险,对我们的多边机构构成空前的挑战,迫切需要分析和对应战略。

世界金融危机正影响着国际体制的根本基础。提供紧急财政救助可能帮助个别国家,但无助于整个体制的健康,而且它也突出了现有监督机制的不完善。因此,需要审查布雷顿森林机构,修正其政策,以适应目前的现实。

国家之间在经济和社会领域越来越不平衡的状况是另一个深深令人不安的因素。1998 年《人的发展报告》显示,居住在高收入国家中的 20%的人口消费着全世界 86%的商品和服务。相比之下,最贫穷的 20%人口消费的商品和服务还不到 2%。这种现实突显迫切需要为世界各地以及在我们国内促进真正可持续的人的发展,我们这些国家正在应付减轻极度痛苦的贫困的挑战。

加强多边机构和实现友好合作不仅是迫切需要的,而且是确实可以做到的。目前的一些积极趋势的表现是,民主在世界各地得到巩固,个人的中心价值及其固有的权利得到承认,民间社会的参与,改变消费和生产方式与促进可持续发展的需要,发展和技术的传播,以及在打击贩毒和同贫困作斗争方面已经取得的重要但还不足的进展。

各国间对可持续的人的发展的概念的认识在继续提高。在过去八年中,我们秘鲁人展开了一个全国重建和结构改革的进程,其总目标是消除贫困。

秘鲁政府在阿尔贝托·藤森总统的领导下,继续贯彻一系列的政策和方案,改善我国所有公民的生活质量。这些努力的基本要素是一项消除贫困的战略。我国对根除贫困的坚定承诺体现在国家预算中,我国预算的 40%以上用于社会开支。我国的重点是把极端贫困的状况减少 50%,即到 2000 年,把极端贫困的人数从人口的 19%减少到 10%。本着同样的精神,秘鲁政府极端重视旨在实现男女平等和妇女充分参加的政策、人口政策和保护最易受伤害者,即儿童、老年人、残疾人和国内流离失所者的政策。

在《世界人权宣言》通过五十周年之际,秘鲁仍然承诺具体落实宣言内容,把宣言的原则纳入立法,通过教育和宣传把它们付诸实践,并把它们写入发展政策。保护和促进人权是秘鲁人的一项优先任务和责任。因此,

我们捍卫人权的普遍性、不可分割性、全面性及其无歧视的执行。

我国已经签署和批准了几乎所有有关人权的国际文书,包括世界普遍性和区域文书。因此,我们呼吁那些还没有加入两项国际人权盟约和《美洲人权公约》的国家批准这些公约,不仅是为了纪念五十周年,也使它们能够同它们继续在国际领域中主张的那些原则保持一致。

新的非军事性的全球性威胁——如国际恐怖主义、有组织犯罪活动的加剧、腐败和毒品问题——的顽固存在,增加了目前国际局势的严重性。秘鲁经历过恐怖主义的暴力,知道这种野蛮行径是对个人和整个社会的攻击。它们的目的不仅在于威胁各国的和平与安全,还要摧毁民主及基本自由。因此,我们认为,一切恐怖主义行径都是有系统和蓄意侵犯人权,不能以任何意识形态或其他理由为借口,只能被当作是犯罪行为来对待。

秘鲁坚决谴责恐怖主义的一切形式和表现,敦促国际社会同它作有力的斗争。本着同样的决心,秘鲁重申,必须按照国际法坚决打击国际恐怖主义案例。

1990年秘鲁有12万公顷古柯地。今天,古柯地面积已惊人地减少了一半,而与古柯经济有牵连的农民家庭数目也随之减少。通过实施替代发展方案是可以避免古柯叶供应量重新增多的。因此,我们需要将国家努力与国际支持结合进来,以克服我们有责任共同解决的复杂问题。在这方面,我们正在提倡为替代发展项目实施抵减债务方案。我们还召集举行捐助者协商小组会议,该小组将在美洲银行、美洲药物滥用管制委员会和欧洲联盟的赞助下于今年11月举行会议。

正如阿尔韦托·藤森总统在大会专门讨论毒品问题的特别会议上所指出的那样,

“会议的目的是确保得到在消灭贫困政策和可持续管理自然资源的框架内执行替代发展、预防和康复方案所需要的补充资金。”(A/S-20/PV.2,第2页)

我强烈重申,我国致力于打击贩毒活动及对付其有关后果,直到将它们消除。我们不能给贩毒犯罪团伙以任何喘息的机会,以防它们死灰复燃。因此,国际社会必须加强联合努力,制止这一危害人类的祸患。

由于秘鲁最近经历了一场危机局势,我们面临着因大批国内流离失所者的出现而造成的重大困难。

近年来,世界各地的国内流离失所者人数急剧增多,使得必须加强联合国在这方面的行动。因此,秘鲁在大会声明,迫切需要进一步加深和扩展联合国系统各专门机构和机关的任务、方案和资金来源,以便优先安排对那些受到这一问题影响的国家提供援助。

秘鲁是一个致力争取和平、抵制冲突的爱好和平国家;它希望在互惠和互利基础上加强与所有国家和各区域国家集团的政治与经济合作。

在和平与安全领域,国际社会现在必须联合一致,制止新的核扩散趋势,阻止世界各地内部冲突和国家间冲突的不断增多。除此之外,还须制止常规军备竞赛,禁止世界上仍埋在地下的千百万枚杀伤人员地雷。我们都清楚这些地雷所造成的令人震惊和不公正的后果。这些情况加在一起有可能会使我们各国和各国际组织的现有能力难以应付。

秘鲁积极支持在严格的国际管制下进行全面、彻底裁军。这既是和平的一项必要条件,也是联合国的一项持续任务。

核扩散领域最近令人惋惜的事态发展突出说明了完善现有不扩散制度的迫切性以及使核裁军谈判取得进展的必要性。拟议举行的专门讨论裁军问题的大会第四届特别会议将需要优先审议这些问题。

拉丁美洲人现在尤其重视《特拉特洛尔科条约》。该条约在我们区域建立了世界上第一个有人居住的无核武器区。我们正继续发展与其它无核武器区的合作关系。

我国是批准《全面禁止核试验条约》的第一个拉丁美洲国家。因此它反对在世界任何地区进行任何种类的核试验。

杀伤人员地雷公约是国际舞台上的一个积极变化迹象。它清楚体现了激发世界良知的人道主义关切。我们感到高兴的是,它将于1999年3月生效。我们尤其希望公约将在生效后得到充分实施。因此,国际社会将必须给予积极合作,尽力排除或销毁世界各个区域已经埋设的地雷。

秘鲁是最早批准《渥太华公约》的国家之一,它已经开始实行有关的规定。我们呼吁尚未批准或加入《渥太华公约》的所有国家尽快批准或加入公约,以推动和平、安全、人类共存和我们各国人民的发展。我们相信,已经签署公约但尚未批准公约的国家将遵守

《维也纳条约法公约》第 18 条。依照该条的规定,签署国不得采取违背《渥太华公约》宗旨的行为。

我们认为,总部设在利马的联合国和平、裁军与发展拉丁美洲和加勒比区域中心能够帮助促进建立一种和平文化,加强该区域的裁军努力,包括处理地雷问题。

基于上述情况,联合国系统的改革与加强变得更加重要。变革和调整能提高效率。全球化和国际舞台上的变化使联合国的结构和职能改革势在必行,使得有必要确保其各种方案与活动连贯协调,并使联合国变成可持续的人的发展的推动因素。

我们认为,继续努力制订指导安全理事会改革的标准是适当和及时的。必须在尽可能广泛达成协议的基础上依照《联合国宪章》的精神和文字,就这个根本问题作出决定,而《宪章》本身也将得到修改,我们所希望的改变目的在于使这个世界组织更具代表性,效率更高。在这方面,这项努力不能因对抗和争执而遭到破坏。我们应支持目的在于使联合国能应付其所有会员国实际需要的所有努力。

在联合国维持和平行动五十周年之际,秘鲁要赞扬这些维持和平行动,并悼念在执行这项崇高使命过程中献身的男男女女、士兵、警察和平民,包括秘鲁国民。我国参加了其中一些维持和平行动,这些维持和平行动是《宪章》为联合国所定责任的具体体现。

主席先生,我们即将进入一个新的时期,它肯定将对国际社会产生重大影响。在此之际,我们要重申我们对你的良好祝愿。

下午 1 时 50 分散会。
